

KaunisGrani

No Nr 10/6.9.–26.9.2011

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

Torstaina 8.9.2011 kello 18-21

Grani goes CRAZY!

Kauniaisten kaupat ja putiikit sekoavat täysin. Päättömiä hintoja, mielettömiä tarjouksia, osta 3 maksa 2, maistele makuja, testaa tuotteita...

Shopping NIGHT!

- Inari shop • Lankakauppa kimmelvilla
- Kamari • Lähellä Deli • Aila Airo Kauneuspalvelut •
- Lanterna Lahja & Sisustus Oy • Pannacotta Home & Kitchen
- FysioSporttis Grani • Teleshop • Kiinteistömaailma/Pecasa Oy LKV •
- Sportti Thurman • RVB Beauty Clinic • R-kioski Kauniainen • Laifkan
- Pepperstone • Pieni Hiushuone • Koopetex • Ravintola Moms •
- Kotipizza • Kauniaisten kello ja kulta - Grankulla Ur och Guld
- Grani Hair • Kauneushoitola Paulette • Speesavers • Kuvatapio
- Kauneus- ja hiushuone Amelie • Jorintori
- Move Wellness Center

Psst! Katso liikkeiden nettisivut!

Tervetuloa! Välkommen!

Bruna Byrån 2011

Tilanne on win-win, kun Kauniaisten kaupat sekoavat torstaina. Yrittäjien keskuudessa vallinnut tappiomieliala vaihtui näin alkusyksystä aivan hulluun ideaan. Muista piipahtaa myös uimahallilla, Kavallin- ja Laaksotiellä!

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

På torsdagskvällen satsar 30 företagare i köpcentrum, i simhallen, på Dal- och Kavallvägarna på storrea. Nu om någonsin lönar det sig att kolla in den egna byns företagare – det är garanterat en lönsam affär!

LÄS MERA PÅ SID 7



MINNA LEHTINEN

Vauhdikkaat vesihiihtäjät taituroivat SM-kultaa Kauniaisiiin

LUE LISÄÄ SIVULTA 12

Karri Norio och Antti Laakso (i bild) vattenskidade FM-guld till Grani

LÄS MERA PÅ SID 12

■ GrIFK:n 00-syntyneet jalkapallopojat tekivät seuran historiaa ja raivasivat tiensä 80 joukkueen joukosta suositun ja arvostetun *Alandia-cupin* finaaliin. Tuloksena oli hopeaa. Samalla Grani oli turnauksen paras suomalaisjoukkue. Myös toinen Granin joukkue taisteli hienosti ja pelasi monta hyvää ja tasaista peliä.

LUE LISÄÄ SIVULTA 13

■ GrIFK:s 00-födda pojkar gjorde föreningshistoria genom att ta sig till final i den populära och högt uppskattade *Alandia Cup*. Av totalt 80 deltagande lag var Grani således turneringens bästa finländska lag. Granis andra lag kämpade fint och spelade många fina och jämna matcher i turneringen.

LÄS MERA PÅ SID 13



KATJA KOSKI

Karvas kuntauudistus

■ Kaupunginvaltuusto päätti viikko sitten maanantaina yksimielisesti anoa valtioneuvostolta oikeutta poiketa kunta- ja palvelurakennemuutoksen edellyttämästä väestöpohjavaatimuksesta. Virkamiesten tekemä anomus sai kautta linjan kiitosta. Mutta sitten ilmoitettiin uudesta kuntauudistuksesta.

SIVU 9

Kommunkartan ritas om

■ Stadsfullmäktige beslöt för en dryg vecka sedan enhälligt att ansöka om undantag från servicereformen. Den text Grankullas tjänstemän svarat ihop fick stort tack av de förtroendevalda. Men sedan började det hända nationellt, och nu vet ingen vad den nya kommunreformen för med sig.

SID 9

Suurlahjoitus: Érard-flyygeli

■ Suomen ainoa iso Érard-flyygeli on yhdessä pääosassa Kaunaisten musiikkijuhlilla. Seppo Kimasen laatima korkeatasoinen ohjelmisto esitetään Uudessa Paviljongissa ja Vallmogårdissa 1.–6.11.

SIVU 10

Musikfestens stjärna

■ Den enda Érard-flygeln modell större innehar huvudrollen under Grankullas andra musikfest 1–6 november. Flygeln har donerats av en person som önskar förbli anonym. Festen har förlängts med två dagar.

SID 10

Kauniaisista savuton

■ Kauniaisten kaupungin keskeinen strateginen linjaus on hyvinvoinnin ja terveyden edistäminen. Yhtenä tavoitteena on, että kauniaislaiset lapset ja nuoret voivat kasvaa savuttomassa ympäristössä.

SIVU 4

Rökfritt Grankulla

■ En central och viktig del av Grankullas framtidsstrategi är att främja välfärd och hälsa. Därför ska byns barn och unga få växa upp i en rökfri omgivning.

SID 4

Vielä on toivoa

Vielä on toivoa että Kauniainen ei muutu marginaaliseksi taajamaksi valtavalla metropolialueella. Terveydenhoidon osalta toivo, viime viikon soutamisen ja huopaamisen jälkeen, näyttää kuitenkin erittäin pieneltä. Ja ehkä enemmänkin: hallitus ajaa kuntauudistusta joka koskee ”ripeässä aikataulussa” kaikkia 336 kuntaa koko maassa.

Maanantaina vajaa viikko sitten anoi Kauniaisten yksimielinen kaupunginvaltuusto lupaa poiketa laista, jonka mukaan palvelu-alueella pitää asua 20 000 asukasta. Saman teki 38 muuta kuntaa.

Torstaina julkisti Valtiovarainministeri selvityksen siitä, kuinka hyvin kunnat ovat täyttäneet lain määräykset. Kävi ilmi että noin 70 kuntaa ei vielä ole tehnyt minkäänlaista päätöstä asiassa.

Perjantaina kutsui kuntaministeri **Henna Virkkunen** (Kok.) tiedotusvälineiden edustajat aamukahville ja kertoi, että hanke keskeytetään.

Niin kauan kuin kuntarakenteen uudistusta valmistellaan, ei tehdä mitään erillisneuvotteluja niidenkään kuntien kanssa, jotka ovat täyttäneet puitelain vaatimukset. Suomen kuntakartan on tarkoitus näyttää aivan toiselta vuonna 2015. Eduskunta saa käsiteltäväkseen kuntauudistuksen ehkä jo ennen kunnallisvaaleja reilun vuoden kuluttua.

Perjantaina asetettiin työryhmä, jonka puheenjohtajana toimi i ylijohhtaja **Päivi Laajala** Valtiovarainministeriöstä ja jonka jäsenet ovat eri ministeriöiden virkamiehiä ja Kuntaliiton asiantuntijoita. Työryhmän odotetaan antavan ennen vuoden loppua ehdotuksensa niistä kriteereistä ja malleista joihin Suomen kuntakartta voisi perustua.

Tiedotusvälineet kertoivat jo tässä vaiheessa uudesta protestiaallosta kunnissa, jotka ovat turhautuneita siitä, että uusia esityksiä tulee yksi toisensa perään.

”

Kukaan ei tiedä varmasti mitä kuntauudistus tuo tullessaan.

Ei siis tullut loppukiriä Paras-hankkeelle, jonka kimpussa kuntien virkamiehet ovat saaneet ahkeroida vuodesta 2005. Sen sijaan näyttää siltä, että sinipunahallitus hautaa hankkeen lopullisesti välittämättä Keskustapuolueen välittömistä ja kovaäänisistä, mm. entisen kuntaministerin **Tapani Töllin** esittämistä vastalauseista ja keskustan väilkysymyksellä uhkailusta.

Kukaan ei tällä hetkellä tarkalleen tiedä millaisia tulevat olemaan nämä kaavaillut työssäkäyntialueisiin perustuvat kunnat – *superkunnat* –, jotka sekä keräävät verotulot että vastaavat itse palveluista.

Olen valmis ottamaan kritiikkiä vastaan, vakuutti Virkkunen perjantaina. Sitä hän varmasti tulee saamaan.

Vielä on toivoa, että Kaunaisten kauppakeskus ei tulevaisuudessa näivety marginaaliseksi kokoelmaksi pikkuliikkeitä Sellon, Iso-Omenan ja Entressen puristuksessa. 30 yritystä on lähtenyt mukaan Inari Shopin ja Kimmel-Villan yrittäjien aloitteeseen.

NINA WINQUIST
päätoimittaja
kaunisgrani@kauniainen.fi

Chansen finns

Chansen finns att Grankulla i framtiden inte blir en marginell tätort i ett maktigt metropolområde. Men efter förra veckans hopande och roende verkar den närmast minimal vad gäller hälsovården. Och kanske mer: regeringen driver fram en kommunreform som berör alla 336 kommuner i hela landet i snabb ordning. När kommundkartan har saxats isär och limmats ihop igen torde ca 100 kommuner kvarstå.

I måndags för en dryg vecka sedan ansökte ett enigt grankullafullmäktige om avvikelse om lagen om serviceområden där underlaget ska vara 20 000 invånare. Därmed sällade sig Grankulla till de 38 övriga kommuner som ansökte om avvikelse.

I torsdags tillkännagav Finansministeriet storutredningen om hur väl kommunerna uppfyllt lagen. Det visade sig att ca 70 kommuner ännu saknar något som helst beslut.

I fredags bjöd kommunminister **Henna Virkkunen** (Saml) journalisterna på morgonkaffe och utlyste paus i hela processen. Så länge kommunstrukturen ses över inleds inga separاتفörhandlingar med kommunerna om uppfyllandet av ramlagen, hette det. Finlands kommundkarta ska se helt ny ut före år 2015. Riksdagen ska behandla kommunreformen redan före kommunalvalet som hålls om ett drygt år.

En arbetsgrupp ledd av överdirektör **Päivi Laajala** vid Finansministeriet, med medlemmar från diverse ministerier och experter från Kommunförbundet, tillsattes i fredags. Den förväntas ge sitt förslag om kriterier och modeller som kommunkartan i Finland kunde baseras på före årets slut.

Medierna rapporterade redan i det skedet om att en protest pyr bland kommunerna, som är frustrerade över att nya förslag kastas över dem titt som tätt.

I lördags hotade Centerpartiet i offentligheten med interpellation för att få information om den kommande reformen, som

”

Kommunreformen ansågs köra över lokalpolitiker och kommunala tjänstemän.

ansågs köra över lokalpolitiker och kommunala tjänstemän.

Ingen vet i dagens läge precis vad innehållet i de serviceorienterade primärkommuner – *superkommunerna* – blir då kommunförnyelsen som ska grunda sig på sysselsättningsområden med skatteintäkter till en gemensam pott till sist och syvende genomförs.

Jag är beredd på kritik, tillstod Virkkunen i fredags. Det lär hon få.

Chansen finns att Grankulla köpcentrum i framtiden inte blir en marginell samling udda företag inklämda mellan jättar. 30 företag har nappat på ett initiativ av företagarna som driver Inari Shop och Kimmel-Villa.

Vi önskar företagarna all lycka i världen och hoppas att grankullaborna går man ur huse och kollar in vad staden affärer har att erbjuda inkommande torsdagskväll.

NINA WINQUIST
chefredaktör
kaunisgrani@kauniainen.fi

Kauniaisista muissa medioissa

Kauniainen haraa yhä palvelurakenneuudistusta vastaan (Yle 30.8.) Kauniainen hakee poikkeuslupaa palvelurakenneuudistuksen väestömäärään. Palvelurakenneuudistuksessa lähdetään siitä, että kuntien sosiaali- ja terveyspalvelujen pohjana olisi 20 000 asukaan kunta tai yhteistoiminta-alue. Kauniaisissa asuu alle 9 000 ihmistä, mutta yhteistoiminta Espoon kanssa ei innosta. Valtiovarainministeriö haluaisi Kauniaisten muodostavan Espoon kanssa yhteistoiminta-alueen. Kauniaisten mukaan tällainen liitto heikentäisi oman kaupungin palveluja.

Kauniainen kamppailee itsenäisyydestään (LV 27.8.) Hoitotakuu toteutuu, henkilöstötilanne on hyvä, samoin asiakastyytyväisyys... Suomen- ja ruotsinkieliset saavat myös kaikki palvelut äidinkielellään. Yhteistoiminta Espoon kanssa merkitsisi käytännössä sitä, että iso kumppani nielaisisi sosiaali- ja terveystoimen omaan järjestelmäänsä. Valtiovarainministeriö puolestaan näkee tämän ainoaksi ratkaisuksi. Ministeriölle ei kelvannut kaupunkien yhteinen malli, jossa ruotsinkieliset ja lähialueilla asuvat espoolaiset hakisivat palvelunsa Kauniaisista. Kuka voittaa jos Kauniaisten on luovutettava toimivat palvelunsa toisten käsiin? Espoolla ainakaan ei ole mitään hinkua niiden perään. Miksi korjata sellaista, mikä ei ole rikki –jäykän uudistuksen läpivientikö on tärkeintä?

Sagt om Grani i andra medier

Grankulla hoppas på undantagsbeslut (HBL 30.8) Grankulla uppfyller inte några juridiskt godtagbara undantagsgrunder, men hoppas på ett politiskt undantagsbeslut från statsrådet för att bevara sin självständighet. Trots förhandlingar har Grankulla inte kommit fram med någon lösning som både kommunerna och ministerierna vill godkänna. Den sista utvägen är nu statsrådet. Grankulla hoppas på ett politiskt beslut som beaktar både huvudstadsregionens och Grankullas särskilda situation. I bakgrunden finns också en annan, större oro. En kommun som överför sin social- och hälsovårdsverksamhet till en annan värdkommun överför ofta 50–60 procent av sina befogenheter och sin budget på samarbete – och då finns inte mycket av kommunens självstyre kvar.

World Design Capital 2012. HBL skriver 25.8 om olika projekt som ordnas under WDC-året. Av omkring 1 400 ansökningar genomförs 250 projekt som handlar om allt från utbildning och fostran till stadsplanering och trafik. Det handlar bl.a. om kulturservicen på Villa Breda i Grankulla. **Kirsikka Vaajakallio** som jobbar med Villa Breda-projektet understryker vikten av kommunikation och säger att studerandena inte ska sitta i skolan och fundera vad som kunde förbättras, utan vistas på Villa Breda, bo, prata och äta med de äldre och samarbeta med kommunen.

granitanten

Bl.a. vansinniga hyror gör många Grankullaföretagare galna.



M.m. sekopäiset vuokrat tekevät Kauniaislaiset yrittäjät hulluiksi.

KaunisGrani Kustantaja/Utgivare Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy Painos/Upplaga 15 000 kpl Päätoimittaja/Chefredaktör Nina Winquist puh./tfn 050 555 1703 faksi/fax (09) 505 6535	Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare Markus Jahnsson puh./tfn (09) 505 6248 Toimituksellinen aineisto/Material Kaupungintalo/Stadshuset Sähköposti/E-post kaunisgrani@kauniainen.fi Internetsivut/Internetsidorna www.kaunianen.fi/kaunisgrani	Ilmoitukset/Annonser Nina Winquist puh./tfn 050 555 1703 kaunisgrani@kauniainen.fi Ilmoitushinta/Annonsspriser 0,87 €/pmm + alv 23 % Tilauhinta/Prenumeration 15 €/vuosi/år	Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning Hagnäs Design Taitto/Ombrytning Adverbi Paino/Tryckeri Suomen Lehtiyhtymä Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt 5.9.2011	Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar puh./tfn (09) 505 6248 Seuraava numero ilmestyy 27.9.2011 Aineisto viimeistään 19.9.2011 Nästa nummer utkommer 27.9.2011 Materialet senast 19.9.2011	Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa. Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet. Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80). Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).  MILJÖMÄRKTI 441 763 Painotuote  PEFC® PEFC/02-31-175
--	---	---	--	---	--

plusterveys

Syytä hymyyn
Ett leende betyder så mycket

- Roni Jaarte**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Peter Jungell**
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- Maija Nykopp**
Hammaslääkäri - Tandläkare
- Päivi Masalin**
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Hammaslääkärit - Tandläkare
Jaarte & Jungell
Puh./Tel. 512 9110
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla
www.jaartejungell.fi

plushälsa

NYT MYNNISSÄ

KAUNIAINEN OK-talo yht. 234 m² + rakennusoikeutta toiselle talolle.
Kokonaisrakennusoikeus 400 km². Hp. 850 000 €.
KAUNIAINEN vuokrattu kt-huoneisto 5 h, k, s, takka, parveke 119 m².
Putkiremontti tehty. Hp. 359 000 € + v.o. n. 21 300 €
LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3h, k, kph, lasitettu parveke 61 m². Hp 177 000 € + velka n. 2 000 €.
LEPPÄVAARASSA vuokrattu 2 h, k, kph, parveke, 54 m². Putkiremontti meneillään.
Hp. 129 000 € + velka 3 217 € (tulevan putkiremontin velkaosuus 35 545 €).
LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu, läpi talon parvekkeellinen kaksio. Hp 122 000 € + v.o. n. 32 500 €.

TARJOTAAN VUOKRALLE

NAANTALIN KYLPYLÄSSÄ viikko 10.-17.9.2011 tai erillisiä päiviä. Kysy lisää.
Kylpylän palvelut, golfia, kulttuuripäiköpaunki Turku. 4 hengen huoneisto.
WESTENDISSÄ hyvä 3 h, k, kph, 2 parvekettä, 75 m² työsuhteasunnoksi.
Vuokra 1 500 €/kk. Takuu 2 kk.

FISKARSISSA lähellä ruukkia, upea, ympärivuotiseen käyttöön soveltuva vapaa-ajan asunto 1,3 hehtaarin niemen kärkeä. Talo 3 h, k, s, 130 m² ja erillinen rantasauna 30 m².
Autotie perille. Vuokra 3 300 €/kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE. JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOITA. ILMAINEN ARVIO MYNTIÄ VARTEN.
HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.
Tiedustelut Sirkku Tanskanen puh. 5054217 ja 050 599 7168
Seppo Tanskanen puh. 050 562 2205
Yrityksellämme käytössä juristipalvelut myös asiakkaille sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Hehkeänä kohti syksyä!

Exclusive kasvohoito & kesto-ripsit kulmiin

Sis. rentoutuskäsittelyn, kasvo-décolletén kuorinnan, mek. puhdistuksen, tehotipat, kasvojen, kaulan, décolletén, niskan ja hartoiden hieronnan ja naamion, sekä kulmien muotoilun

1h 45min **92 €** (norm. 115 €)

Ihonpuhdistus

Sis. Kasvojen kuorinnan, höyrytyksen, mek. puhdistuksen ja syväpuhdistavan naamion

1h **50 €** (norm. 54 €)

Kasvohoidon yhteydessä **kotihoitotuotteet -10 %**
(tarjous koskee 25.9 mennessä tehtyjä ajanvarauksia)

Phytomer
Aurinkosuojaustuotteet -35 %

Lämpimästi tervetuloa!

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA

Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani, puh. 09-505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa.
www.mandarina.fi

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institutet

Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6

Hoitoja lähetteellä tai ilman
Behandling även utan remiss

Myös hierontaa
Även massage

puh. 505 2641 tel.
Johanna Mannström och
Lisa Mannström

Kaipaako ihosi kirkastusta?
Primaluce-hoito saa ihosi hehkumaan!
Uudistava hoito hyödyntää AHA- ja PHA-happoja.
Syyskuun etuna 80 €

Kauneushoitola Paulette
Asematie 26, Kauniaisten uimahalli
p. 040 756 0930 www.kauneushoitolapaulette.fi

KAUNEUS - JA HIUSHUONE
AMELIE

Kampaamo- ja kosmetologin palveluita
Kauniaisten keskustassa.
Katso ajankohtaiset kampanjat www.ameliet.fi.
p. 09-512 0201 / 040-196 9007, Kirkkotie 15, tornitalo

life coach

Satu Vanhamäki-Kurtén,
vastaanotto Kauniaisissa, puh 0400 720802
www.vanhamaki-kurten.fi

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA
BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoimma ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio
Arkuista ja uurnista
Veteraanit -15%
Suomen yrittäjät -10%

Puhelinvaihe (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi www.kielonkukka.fi
MYÖS HAUTAKIVIA

HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE
ELINA BÄCKMAN

Uusi osoite
VIHERLAAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT
Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen
Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Betlehems kyrkan

Gudstjänst, söndagar kl 11 | Grani Youth onsdagar kl 18
Cellgrupp i Gäddvik varannan onsdag kl 14 | Casaträff
i Casa seniori torsdag kl 14 | Bön- och samtalsgrupp
varannan torsdag kl 18.30 | Knette- och babyrytmik
torsdag kl 9.30 och 10.45, fredagar 9.30

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18

Suomenkielisen koululautakunnan puheenjohtaja tapaa kaupunkilaisia.

Heikki Kurkela keskustelee kaupunkilaisten kanssa vapaamuotoisissa tapaamisilloissa syksyn aikana. Tervetuloa keskustelemaan!

Kasavuoren koulu to 8.9. klo 17-19, to 6.10. klo 17-19, to 10.11. klo 17-19
www.heikkikurkela.fi

Tutustu - liity
www.kauniaistenkokoomus.fi

www.kauniaistenrotarit.fi

Selaa Kaunis Grania netissä!
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Grani goes CRAZY!

8.9.2011

agenda

Tapahtuu Kauniaisessa
Det händer i Grankulla



HELI PEITSALO

KAUNIAISTEN SUOMENKIELISEN SEURAKUNNAN KIRKKO-KUORO toivottaa uudet laulajat tervetulleiksi tiistaisin, alk. 13.9. kirkon yläsalissa. Kanttori: **Anna Marte**. Tutustu seurakunnan muuhun säännölliseen toimintaan erillisessä ilmoituksessa.
Myös Kauniaisten kamarikuoron miesäänissä on muuta-ma paikka vapaana. Laulajat ovat iloista porukkaa ja kuorolla on korkeat tavoitteet. Tempelliaukion kirkossa kuoro esiintyy Huumeambulanssin hyväksi 24.10. Kesällä lähdetään Veronaan. Ota pikaisesti yhteyttä kuoron taiteelliseen johtajaan **Kalle Ahlbergiin**, puh 050 366 2289, rolf.ahlberg@kolumbus.fi

KOM MED I GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLINGS DAMKÖR! I kören lär man sig att använda sin röst och får sjunga t.ex. i kyrkoherdeinstallationen och andra fina kyrkans tillställningar. Vi övar tisdagskvällar kl 18–19.30 i Grankulla kyrka med början 13.9. Närmare info: kantor och körledare **Heli Peitsalo**, tfn 050 531 8072.
Även Grankulla Kammarkör har ett par vakanser lediga för mansstämmor i höst. Kören ger en välgörenhetskonsert för Knarkambulansen i Tempelplatsens kyra 24.10 och turnerar till trakterna kring Verona i Italien nästa sommar. Närmare info: dirigent **Kalle Ahlberg**, tel 050 366 2289 / rolf.ahlberg@kolumbus.fi

■ **15–17.9. TORSTAI-LAUANTAI TORSdag-LÖRDag NÄLKÄPÄIVÄ.** SPR:n tärkein jokavuotinen keräys tapahtuu Kauniaisissa lipaskeräyksen ja suosittu nälkäpäiväleivän myynnin merkeissä keskustassa ja Asematien S-marketissa torstaina ja perjantaina klo 10–18 sekä lauantaina klo 10–14. Kerääjät ovat onnistuneen keräyksen avaintekijä. Voit osallistua tunnin tai pari, yhtenä, kahtena tai kolmena päivänä. Soita keräysjohtaja **Barbro Selroosille** (050 567 34 39 / gitta.wennerstrom@saunalahti.fi). Kiitos tuestasi! SPR / Kauniaisten osasto.

HUNGERDAGEN. FRK:s största årliga insamling ordnas i Grankulla som vanligt i centrum och i Stationsvägens S-Market to-fre kl. 10–18 och lö kl. 10–14. FRK:s Grankulla-avdelning är på plats med insamlingsbössor och det populära hungerdagsbrödet. Insamlarna är nyckelpersoner för en lyckad insamling. Du kan delta en eller flera timmar, en dag, två dagar eller alla tre. Kontaktperson är insamlingsledaren **Barbro Selroos** 050 567 34 39 / gitta.wennerstrom@saunalahti.fi. Tack för ditt stöd!

■ **25.9. SUNNUNTAI SÖNDAG PATIKOINTI.** Lähde **Grani Ladun** kanssa patikoimaan Poronpolkua Lopella. Maastoon lähdetään klo 9–12. Valittavana matkat 5,13,18,24 ja 30 km. Tarkemmat tiedot yhdistyspalstalla sivulla 18.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Justus Kristo Kivilaakso
Aada Greeta Maria Kiviniemi

Avioliittoon Risto Ville Iisakki Palojoki ja
vihitty Minna Maria Marlo

Kuollut Jouko Ilmari Juhani Rautela 73 v.
Matti Iisakki Varpula 76 v.
Unto Oso Valentin Luukko 84 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Robin Edvard Mikael Öhman
Dominic Max Johannes Heinonen
Isabella Maria Christina Kaijansinkko

Vigda Camilla Helena Skrifvars och
Peter Andréas Koskinen

Döda Tomas Zachris Helsingius 86 år
Majlis Fanny Linnea Jansson 92 år
Knut Thomas Alarik Nysten 72 år

uutiset nyheter

NUORISONEUVOSTOSSA VOI VAIKUTTA JA OPPIA KOKOUKSISSA TOIMIMISTA.

Nuorten vaikuttajaryhmän tarkoitus kunnissa on tuoda nuorten ääni kuuluviin kunnallisessa päätöksenteossa sekä toimia yleisesti nuorten asioita ajavana vaikuttajaryhmänä. Vaikuttajaryhmät voivat järjestää myös vapaamuotoisempia tilaisuuksia.

Kauniaisissa nuorisoneuvosto perustettiin syksyllä 2010. Nuorisoneuvostossa on 10 jäsentä, jotka on tällä hetkellä valittu eri kouluista oppilaskuntien hallituksien kautta sekä nuorisotalon klubitoinnasta. Nuorisoneuvosto on osallistunut lautakuntien kokouksiin sekä tehnyt kannanottoja. Viimeisin kannanotto “Tietokone ei saa korvata opettajaa” löytyy osoitteesta www.kauniainen.fi/nuorisoneuvosto

Nuorisoneuvosto on kokenut parhaimmaksi tavaksi jäsenten valinnaksi vaalit, jotka järjestetään jo marraskuussa 2011. Tälöin toimintakausi muuttuu kalenterivuodeksi ja yksi kausi kestää vuoden. Samalla nuorisoneuvoston nimeksi muuttuu Kauniaisten nuorisovaltuusto. Ehdokasasettelu alkaa pian ja ehdokkaaksi voi ilmoittautua kaikki 13–18-vuotiaat kauniaislaiset.

Nuorisoneuvosto on osallistunut myös Lapsi- ja nuorisopoliittisen ohjelman valmisteluun. Ohjelma on kaupunginvaltuuston käsiteltävänä 12.9., jolloin kaupunginvaltuuston kokous järjestetään poikkeuksellisesti klo 14 Kasavuoren koulukeskuksessa. Tilaisuudessa nuorisoneuvosto esittelee ohjelman toimenpide-ehdotuksia omasta näkökulmastaan.

12.9. klo 14 kaupunginvaltuusto käsittelee Lapsi- ja nuorisopoliittista ohjelmaa Kasavuoren koulukeskuksessa. Tilaisuus on kaikille avoin ja keskustelua ohjelmasta voi vielä käydä osoitteessa www.kauniainen.fi/lanupo.

KAUNIAISISTA SAVUTON KUNTA. Kauniaisten kaupungin keskeinen strateginen linjaus on hyvinvoinnin ja terveyden edistäminen. Yhtenä tavoitteena on, että kauniaislaiset lapset ja nuoret voivat kasvaa savuttomassa ympäristössä. Kauniaisissa halutaan ehkäistä tupakoinnin aloittamista, tukea lopettamista ja aikaansaada hyvä asenneilmapiiri asiaa edistämään. Tavoite koskee myös nuuskaa. Tarkoituksena on heti ryhtyä laatimaan tupakoimattomuuden edistämishjelmaa vuosille 2011–2015. Kauniainen on myös muiden pääkaupunkiseudun kuntien tavoin mukana Savuton pääkaupunkiseutu- hankkeessa. Asia etenee niin, että valtuusto, samalla kun lapsi- ja nuorisopoliittinen ohjelma hyväksytään 12.9, julistaa kaupungin savuttomaksi ja käynnistää toimenpiteet asian edistämiseksi.

KYSELY ASUKKAILLE ARJEN TURVALLISUUDESTA. Kauniaisten kaupunki valmistelee parhaillaan turvallisuussuunnitelmaa, jonka tavoitteena on varmistaa kauniaislaisten arjen turvallisuus ja lisätä tietoa siitä, miten kuntalaisten turvallisuutta ja turvallisuuden tunnetta voitaisiin parantaa. Suomen kaikissa kunnissa pitäisi tavoitteen mukaan olla turvallisuussuunnitelma vuoden 2011 loppuun mennessä. Turvallisuussuunnitelmaa valmistellaan yhteistyössä poliisin ja pelastuslaitoksen kanssa.

Lyhyeen kyselyyn voi vastata kaupungin verkkosivulla, www.kauniainen.fi syyskuun aikana.



Nuorisoneuvosto/Ungdomsrådet: Oscar Saloranta (vas), Veikko Ojala, Jennifer Sukapää, Eemeli Raitanen, Henrik Vuornos (pj /ordf). Kuvasta puuttuu jäsenet / Från bilden fattas: Anna Lönnblad, Emma Borg, Jenny Pratsch, Mariella Söderholm, Oliver Wiik ja Eddo Werkman.

I UNGDOMSRÅDET FÅR MAN MÖTESRUTIN OCH KAN PÅVERKA UNGDOMARNAS PÅVERKNINGSGRUPP.

Avsikten med ungdomarnas grupp är att föra fram ungas röst i det kommunala beslutsfattandet och att fungera som den påverkningsgrupp som allmänt driver ungdomens sak. Gruppen kan ordna också mer fria tillställningar.

I Grankulla grundades ett ungdomsråd hösten 2010. Rådet har tio medlemmar, vilka valts ifrån de olika skolorna via elevråden samt ungdomsgårdens klubbverksamhet. Ungdomsrådet har deltagit i nämndemöten samt kommit med framställningar. Den senaste ”Datorn får inte ersätta läraren” kan läsas på nätet

under adressen www.grankulla.fi/undgdomsradet.

Valet av ungdomsråd. Ungdomsrådet anser att det vore bäst att utse medlemmarna genom val, vilka kunde ordnas redan i november 2011. Sålunda kunde verksamhetsperioden ändras till att omfatta ett kalenderår. Samtidigt skulle namnet ändras till Grankulla ungdomsfullmäktige. Kandidatnomineringen inleds snart och alla 13–18 år fyllda grankullabor kan anmäla sig som kandidat.

Barn- och ungdomspolitiska programmet. Ungdomsrådet har aktivt varit med i beredningen av Barn- och ungdomspolitiska programmet. Programmet behandlas av stadsfullmäktige på ett möte den tolfte september klockan 14 i Kasavuoren koulukeskus. På mötet presenterar ungdomsrådet programmet med åtgärdsförslag ur sin synvinkel för fullmäktige.

12.9 kl. 14 behandlar stadsfullmäktige barn- och ungdomspolitiska programmet i Kasavuoren koulukeskus. Mötet är öppet för alla och man hinner ännu läsa och kommentera programmet på www.grankulla.fi/banupo.

GRANKULLA RÖKFRI KOMMUN. Grankulla stads strategi är att främja välfärd och hälsa. Ett mål är, att grankullabarn och ungdomar kan växa upp i en rökfri omgivning. I Grankulla betyder rökfrihet att grankulla barn och ungdomar får växa upp i en rökfri omgivning. Man vill förhindra att någon börjar röka, stöda dem som vill sluta och på attitydnivå sträva till att föra saken framåt. Målet gäller också snus. Det är meningen att staden genast börjar bereda ett program för åren 2011–2015 för att främja rökfriheten. Grankulla deltar också i det gemensamma projektet för rökfrihet i huvudstadsregionen. Ärendet framskrider sålunda, att fullmäktige samtidigt som barn- och ungdomspolitiska programmet behandlas och godkänns den 12.9 utlyser Grankulla till en rökfri kommun och kör igång med de åtgärder som behövs för att främja saken.

ENKÄT OM INVÅNARNAS VARDAGSSÄKERHET. Grankulla stad bereder som bäst en säkerhetsplan, vars centrala mål är att säkerställa vardagssäkerheten för invånarna och ge information om hur man kan förbättra känslan av säkerhet för kommunmedlemmarna. I alla kommuner i Finland är det meningen att få tillstånd en säkerhetsplan ännu detta år. Säkerhetsplanen bereds i samarbete med myndigheter, polisen och räddningsverket.

På den korta enkäten kan man svara på staden webbplats, www.grankulla.fi, till slutet av september.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjastokirjat lapsille bibbaböcker för barn



Marttinen, Tittamari
VIIVI PUSU JA VILLIT HAAVEET

Tässä suosikkisarjan kahdeksannessa osassa seikkaillaan Ranskassa. Isän tyttöystävä pyytää Viiviä mukaansa matkaseurakseen Marseillehin, eikä Viivi ole uskoa asiaa todeksi. Matkan aikana Viivi tutustuu ihanaan Felixiin, johon hän ihastuu korviaan myöten. Mutta entäs kun uni päättyy ja glamour on vaihdettava arkeen?

TUULA BJÖRNMAN



Stark, Ulf
VARULFSPOJKEN

Den femte boken om pojken Ulf. Vad händer egentligen om man blir biten av en varulv? Jo man blir själv en varulv eller en varulv i det här fallet. Men hur skall Ulf kunna låta bli att äta upp hela sin familj nästa gång det är fullmåne? En lättläst bok som är rolig att läsa högt eller för sig själv.

ALEXANDRA BERG

KAUPPAA KUOPAN REUNALLA

Palvelu on aukoton.
Yritys toimii iltaan asti.
Kaupunki ja väki on
monttu auki jatkuvasti.



vinkkisarja tipsserie

KIRJASTON VINKKISARJA JATKUU. Kirjaston asiakastietokoneet irrottavat johtonsa ja lähtevät liikkeelle! Käytettävissä on kolme kannettavaa tietokonetta, joiden kanssa surffailla missä vaan kirjaston tiloissa. Tule kokeilemaan – kone lainataan kirjastokortilla.

BIBLIOTEKETS TIPSSERIE FORTSÄTTER. Bibliotekets kunddatorer lösgör sig från sina sladdar och vandrar iväg! Vi har tre bärbara datorer som man kan surfa med var som helst. Kom och testa – datorn lånas på bibliotekskortet och kan användas i hela biblioteket.

kolumni kolumnen



GGs satsar på
Global fostran

Gymnasiet Grankulla samskola inledde det nya läsåret i lyckliga tecken. I likhet med de andra svenska gymnasierna i huvudstadsregionen gick medeltalsgränsen ner något från i fjol. Däremot höll de senaste årens trend i sig: medeltalens medeltal pekar stadigt uppåt i GGs. Lärarna talar glatt om nya ivriga och sympatiska studerande. Med sådana ungdomar i huset blir verksamheten givande och rolig; trivsam och passligt utmanande för oss som jobbar här.

I år höll också tidtabellen för de saneringar och reparationer som utförts i skolbyggnaden så att byggarbetarna flyttade ut innan våra studerande flyttade in. Andra glädjande nyheter är att vi beviljats bidrag för att åter igen genomföra ett tillsammans med *Kauniaisten lukio* gemensamt *Kenya*-projekt och för att inleda ett samarbete med bl.a. Mattlidens gymnasium kring virtuella kurser.

GGs är mån om att vara tydlig vad gäller skolans värdegrund. De värderingar vi står för vill vi att genom-syrar hela vår verksamhet. Från och med detta läsår satsar GGs speciellt på Globalt ansvar. Det betyder fostran till ansvar för omvärlden, en hållbar utveckling, kulturell mångfald och en rättvisare värld. Målet är ungdomar och lärare som har mycken kunskap i globala frågor, som deltar i det globala samhället som kritiskt tänkande människor och som inser att vi alla bär ansvar för ett gott liv och en hållbar framtid. Skolan hoppas på att engagera så många studerande som möjligt i Globalt ansvar och listan på tänkta verksamheter och evenemang i anslutning till temat är lång. Bl.a. kommer varje basgrupp att genomföra ett eget mindre projekt inom välgörande verksamhet som gruppen själv röstat fram. En arbetsgrupp bestående av studerande och lärare kommer också att tillsammans med alla studerande genomföra ett större välgörenhetsevenemang. Skolan vidareutvecklar sitt samarbete med *Canon Kituri High School* i Werugha i Kenya och inleder också ett nära samarbete med Unicef. Inte heller ansvar för den egna närmiljön och grupper i det egna närsamhället har glömts bort från listan över områden som det övergripande temat täcker.

GGs deltar av tradition flitigt i internationella nätverk och har ett rikt samarbete med skolor i Europa. Att vi lever i en liten och tätt sammanflätad värld är sedan gammalt en naturlig tanke i vår skola. Nytt för i år är att en del av de nya kurser som nu bjuds ut har direkt anslutning till Globalt ansvar. De uppmärksammar bl.a. mänskliga rättigheter, problem i anslutning till världshandeln och orsaken till skillnader mellan världens utvecklade och mindre utvecklade områden. Skolan stöder ungdomarna i aktivt medborgarskap och engagemang i frågor som berör dem själva. Min egen uppskattning är att våra studerande utgör en grupp ansvarsfulla och av globala frågor intresserade ungdomar och jag ser ivrigt fram emot att den verksamhet vi tillsammans med dem skall planera och genomföra för att jobba för en bättre värld.

NIKLAS WAHLSTRÖM
REKTOR

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kåserar en finskspråkig skribent.

suosittelemme vi rekommenderar

BRAHMS & SCHUMANN. Tukholmalaisyyntyinen **Silvia Prisching** esittää Kauniaisten Uudessa Paviljongissa kahden saksalaisen mestarisäveltäjän Johannes Brahmsin ja Robert Schumannin pianoteoksia. Prisching on 5. polven muusikko joka on opiskellut huippupianistiksi Wienissä muusikkovanhempiansa Maximilian Prischingin sekä Maria Läntisen johdolla. Heidän sukuunsa kuuluu myös kuuluisa itävaltalainen säveltäjä Franz Léhar. Silvia Prishing on säestänyt lied-konsertteja ja konserttoinut solistina laajasti mm. Wienissä ja Suomessa.

Silvia Prishing esittää Uuden Paviljongin konsertissa Brahmsin teoksen *Fantasiat op 116* jonka seitsemää eri osaa muusikko kuvailee eri sävyisiksi, värikkäiksi ja erityisesti iloisiksi. Konsertin toinen teos Schumannin *Faschingsschwank aus Wien* taas kertoo tarinaa Wienissä joka vuonna toistuvan naamiaiskarnevaalin iloisesta tunnelmasta.

Brahms ja Schumann olivat 1800-luvun loppupuoliskon merkittävimpiä säveltäjiä, ja hyviä ystävyksiä. He ystävyystyivät kun Brahms muutti nuorena miehenä Düsseldorfin Schumannien perheeseen asumaan. Robert Schumann oli hyvin vaikuttunut 20-vuotiaan Brahmsin lahjoista ja kannusti Brahmsia tämän säveltäjän uralla ja esitteli yleisölle hänen sävellyksiään. Brahmsin huhutaan ihastuneen myös Schumannin vaimoon, säveltäjä-pianisti Claraan, joka oli Brahmsia 14 vuotta vanhempi. Suhteesta on esitetty monenlaisia arvauja mutta todellisuus jäänee hämärän peittoon.

BRAHMS & SCHUMANN. Stockholmsfödda **Silvia Prisching** framför pianoverk av två eminenta tyska tonsättare, Johannes Brahms och Robert Schumann, i Nya Paviljongen i Grankulla. Prisching är musiker i 5:e generationen och hon har studerat till pianist i Wien under ledning av sina musikerföräldrar Maximilian Prisching och Maria Läntinen. Hon är också släkt med den österrikiske kompositören Franz Léhar. Silvia Prishing har ackompanjerat liedkonserter och konserterat mycket som solist i bl.a. Wien och Finland.

Silvia Prishing spelar på konserten i Nya Paviljongen Brahms verk *Fantasier op 116* vars sju olika satser musikern beskriver som varierande i nyans, färggranna och i synnerhet glada. Konsertens andra verk, Schumanns *Faschingschwank aus Wien*, beskriver den glada stämningen på den årliga maskeradkarnevalen i Wien.

Brahms och Schumann hörde till de mest framstående tonsättarna i slutet av 1800-talet och de var goda vänner. De blev vänner när Brahms som ung man flyttade till Düsseldorf för att bo hos familjen Schumann. Robert Schumann var mycket imponerad av 20-åriga Brahms begåvning och uppmuntrade Brahms i hans tonsättarkarriär och presenterade hans kompositioner för allmänheten. Enligt rykten blev Brahms förtjust i Schumanns hustru, tonsättaren och pianisten Clara, som var 14 år äldre än Brahms. Det har framförts många slags spekulationer om förhållandet, men sanningen förblir sannolikt höljd i dunkel.



Silvia Prisching

ARKISTO/ARKIV

Brahms & Schumann to 8.9. klo 19 Uusi Paviljonki
Johannes Brahms: Fantasiat op 116, Robert Schumann: Faschingsschwank aus Wien op 26, Silvia Prisching, piano.
15/10 €, www.piletti.fi ja tuntia ennen ovelta.

Brahms & Schumann to 8.9 kl. 19 Nya Paviljongen
Johannes Brahms: Fantasier op 116, Robert Schumann: Faschingsschwank aus Wien op 26, Silvia Prisching, piano.
Biljetter 15/10 €, www.piletti.fi och vid dörren en timme före konserten.

lukijakuva läsarbilden



JESSICA JENSEN

Kauniaislaispojat (vas.) **Oscar Fagerudd, Oscar Ström ja Daniel Strang** esiintyivät valtakunnallisilla perinne- ja korjausrakentamispäivillä Loviisan Wanhat Talot -tapahtumassa 27.–28.8.

Grankullapojkarna (f.v.) **Oscar Fagerudd, Oscar Ström och Daniel Strang** spelade på de riksfattande traditionsbyggnads- och renoveringsdagarna Lovisa Historiska Hus 27–28.8.

VINKKAA LEHDELLE
Lähetä paras kuvasi tai viñjeesi siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.
TIPSA TIDNINGEN
Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.

Kauniaisiin panostavien yrittäjien hullu idea

Tässä numerossa saavat puheenvuoron yrittäjät, jotka tekevät hartiavoimin töitä saadakseen liikkeensä kannattamaan Kauniaisissa. Alistumismieliala on saanut väistyä hullujen ideoitten tieltä, yksi niistä toteutuu torstaina.



Yrittäjät **Ulla Kilpi-maa** (Inari Shop) ja **Netta Kimmel-Villa** (Kimmel-Villa) löivät viisaat päänsä yhteen loppukesällä. He halusivat keksiä jotain uutta ja sopivan hullua syksyksi.

Ja tässä tulos: Lähes 30 yrittästä Kauniaisten kaupakeskuksessa, Laaksotielä (RVB ja Sportti Thurman), Kavallintiellä (Aila Airo) ja uimahallissa (Kauneushoitola Paulette) ovat lähteneet mukaan.

Torstaina 8. syyskuuta jysähtää – *Grani Goes Crazy*. Hullutus on Granin ensimmäinen, Stockmannin *Hullujen päivien* tapainen tempaus, johon rohkeat yrittäjät ovat uskaltaneet mukaan.

Reippaasti alennettujen hintojen pitäisi houkutella kauniaislaiset illalla keskustaan tekemään löytöjä.

Mutta soittoa, ilmapalloja ja klovneja on turha odottaa näkevänsä yleisillä paikoilla. Nyt on tosi kyseessä ja jokaisen kaupan oma suur-alennusmyynti. Pääosassa ovat tavarat, eikä kyseessä todellakaan ole mitkään pienet hinnanalennukset,

lupaavat mukaan lähteneet yrittäjät.

– Torstaina tapahtuu, sanovat Ulla ja Netta. Nyt jännittää.

– Olisi hienoa jos niin moni kuin mahdollista penkoisi ostoskeskuksen ja muut mukana olevat liikkeet läpikotaisin. Edes me emme tiedä mitä muut ovat keksineet.

Nettiin satsataan

Myös muut kuin *Inari Shopin* ja *Kimmel-Villan* yrittäjät ovat viime aikoina olleet aloitteellisia varmistaakseen kaupakeskuksen eloonjämisen - ja omansa.

Toimielias graafikko **Mila Boström** teki keväällä lyhyessä ajassa esitteen *KAUNIAINEN parempaa palvelua – GRANKULLA bättre betjäning*. Siinä 50 kaunialaisyrittästä esittelee itsensä sanoin ja kuvin.

Osa Kauniaisten yrittäjistä on ymmärtänyt ajan trendin ja laittanut nettiin omat sivut, markkinoi sähköpostin välityksellä ja on mukana Facebookissa.

Kodinsisustus- ja keittiötarvikeliike *Pannacottalla* on



ANTTI LUUKKONEN

Hyvän tahdon tempaus: Kaunialan, Villa Bredan ja Viherlaakson vanhuksille ja sotaveteraaneille tekemillään lahjoituksilla haluaa Specsaversin Hanna Vesterinen näyttää miten yrittäjä pienillä asioilla voi saada aikaan hyvää mieltä ja positiivista palautetta.

Good-will jippon: Genom donationer åt äldre och veteraner i Kauniala, Villa Breda och Gröndal vill Hanna Vesterinen från Specsavers visa hur man som företagare med små saker kan åstadkomma gott humör och positiv feedback.

perustamisestaan lähtien syksyllä 2005 ollut meluisa rakennustyömaa kirjaimellisesti ovensa ulkopuolella. Pahinta oli kun rakennustyötä tehtiin aivan käytävän toisella puolella.

– Silloin pystytettiin 2,5 metriä korkea suojajaita

puolen metrin päähän liikehuoneistosta. Kulkukäytävä oli niin kapea että en voinut pitää edes ovea auki, koska polkupyöräilijät olisivat voineet törmätä siihen, kertoo **Johan Hallbäck**.

– Yksi ratkaisu näihin ympäristön ongelmiin on lisätä

läsnäoloa netissä. Meillä on suuria suunnitelmia mutta ikuinen aikapula, joten emme vielä ole panostaneet siihen riittävästi, miettii Hallbäck.

Inari Shop ja *Lähdellä Deli* ovat pidemmän aikaa käyttäneet sähköpostia markkinoinnissaan. Esimerkiksi Kaunis Grani -lehden sähköpostilaatikkoon tupsahti viime keskiviikkona kukonpoika-tattipastan resepti ja tieto mahdollisuudesta tilata ateria neljälle. Sähköpostitse on kummastakin yrityksestä mahdollista tilata luomutuotteita säännöllisin väliajoin.

Myös kauneussalongeilla kuten *Aila Airo*, *RVB*, *Kauneushoitola Paulette* ja *Mandariina* on tietenkin hyvin tehdyt ja päivitetty nettisivut.

Ulos kaupasta

Hanna Vesterinen otti vastuulleen Kauniaisten *Specsaversin* maaliskuussa 2010, sen jälkeen kuin ketju siirsi kaikki liikkeensä yksityisyrittäjien omistukseen lokakuussa 2009. Hän sanoo, että paikallisväestö on ottanut hänet hyvin vastaan ja

että liiketoiminta on sujunut hyvin yksityistämisen jälkeen.

– Kauniaisissa lähialueilla Espoossa on vielä suuri potentiaalinen asiakaskunta joka arvostaa rauhallista liiketilaa ja hyvää palvelua. Se on meidän valttikorttimme.

Vesterinen on yksi monista samantyyppisistä yrittäjistä Kauniaisissa – hän on pienyrittäjä, mutta saa markkinoinnissa suurtta apua valtakunnalliselta ketjulta. Hän sai ketjulta apua esimerkiksi järjestäessään Grani-päivänä tempauksen opaskoiranpentu **Lennin** kanssa. Apua tuli myös ilmoituksiin: koko kevään jatkuneen ilmoitussarjan lisäksi puolen sivun ilmoitus paikallislehdessä.

– Silmälasitempaus sai ihmiset liikkeelle. He olivat enemmän kuin tyytyväisiä ja myynti oli suurempi kuin olin uskaltanut toivoa.

– Tietenkin toteutan myös sellaisia kampanjoita jotka olen itse kehitellyt.

NINA WINQVIST

Kyllä.

Kyllä edellyttää sanojaltaan rehellistä, avointa ja suoraa puhetta. Se vaatii rohkeutta kyseenalaistaa ja halua muuttaa maailmaa kohti parempaa. Se tarkoittaa, että välittää ja yrittää enemmän. Maailma ei muutu, jos kukaan ei uskalla sanoa kyllä. Me haluamme olla ensimmäisiä. Toivottavasti muut seuraavat perässä.

kiinteistomaailma.fi/kylla



Eeva Kyläkoski
Yrittäjä, LKV
046 850 5850



Vesa Sandberg
Yrittäjä, LKV, YKV
050 413 4454



Heidi Malmström
Myyntipäällikkö,
LKV, KTM
050 421 0905



Birgit Pelkonen
Myyntipäällikkö,
LKV
046 850 5854



Fredrik Hellman
Myyntineuvott.
045 850 5851



Leena Reinilä
Myyntineuvott.,
KIAT
050 530 3132



Pirjoliisa Öhrling
Myyntineuvott.,
KIAT
040 553 9502



Kaarina Kohonen
Myyntisihteeri,
KIAT
050 591 5929

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppa Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniala, p. (09) 2311 0300,
kaunialainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesim.: Varma 1200€ + 4,0% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis.alv.)

Muuttuva Kaunialainen

Kauniaislaiset ovat aina osoittaneet mielenkiintoa kaupunkiansa, sen ympäristöä ja ulkonäköä kohtaan. Kaupungin vanha, 1960-luvulla laatikkomaisesti rakennettu liikekeskus, oli tullut taloudellisen elinikänsä loppupisteeseen. Alueelle laaditun uuden asemakaavan tavoitteena oli luoda Kauniaisiin viihtyisä, elävä kaupunkimiljöö asuntoineen ja hyvine palveluineen. Kaunialainen on laatinut asemakaavan ja tonttimaan omistava rakennusliike vastaa talosuunnittelusta, rakentamisesta sekä asuntojen ja liiketilojen markkinoinnista.

Keskusta uusitaan kokonaisuudessaan mikä on johtanut intensiiviseen, monta vuotta jatkuneeseen rakentamiseen. Moni kaunialainen väittää – kaikella oikeutuksella – että keskuksemme näyttää rakennustyömaalta. Raskaat materiaalikuljetukset, auki revityt kadut sekä pysäköinti-ongelmat vaikeuttavat liikkumista ja hankaloittavat liikkeitten ja yritysten toimintaa.

Rakennustyöt alkavat kuitenkin vähitellen tuottaa tulosta. Sebastoksen ja Konsulin asunnot ovat valmistuneet ja saaneet tyytyväiset asukkaat. Kaunialaisten tien länsipääty sekä Tunnelitie ovat kutakuinkin valmiit ja Laaksotie on osittain liikennöintikelpoinen. Kaupunkikuvan siistimistyöt alkavat näkyä. Thurmannipuisto on saatu valmiiksi ja sen eri toimintoalueet ovat jo lapsiperheiden, nuorison ja muidenkin kauniaislaisten vilkkaassa käytössä. Asemakaavan mukainen uusi yleistila, joka on hahmottumassa kirjaston, Sebastoksen ja Konsulin välisellä alueella, laajenee Preetorin neljän

ja Basileuksen yhden talon valmistuttua 1,5–2 vuoden sisällä. Tribuunin liike- ja asuinrakennuksen rakentamista tulee kiiruhtaa, jotta kauniaislaiset pääsevät nauttimaan elävästä ja toimivasta uudesta kaupunkikeskuksesta.

Laaksotien kortteli on keskuksen viimeinen rakennettava osa rautatien eteläpuolella. Ensimmäisiä tietoja projektista on jo ollut näkyvissä ja työt pääsivät alkuun ensi vuonna. Kun nämä työt alkavat, häipyy monta pysäköintipaikkaa keskuksesta. Sitä ennen on tärkeää laajentaa rautatien pohjoispuolen pysäköintialuetta.

Kauniaisten rautatieasema paloi kolme vuotta sitten. VR:n omistama rakennus on vihdoin saatu korjattua entiseen muotoonsa Museoviraston valvonnassa ja myötävaikutuksella. Rakennuksen käyttötarkoitus on kuitenkin edelleen arvailujen varassa. VR ei nähtävästi ole vielä saanut keskustelujaan mahdollisen käyttäjän kanssa loppuun.

Viime elokuussa Kauniaisten kulttuurihistoriaan liittyvä toinen arvokas puurakennus *Klostret* joutui tulen armoille. Kaupungin tulee välittömästi suojata peitteellä omistamansa suojeltu rakennus sään armoilta sekä ryhtyä suunnittelemaan ja korjaamaan rakennusta entiselleen. Emme voi odottaa arvokkaan talon korjaamista kolmea vuotta.

FINN BERG

Valtuuston puheenjohtaja

Valtuuston puheenjohtaja tapaa kaupunkilaisia: 12.9. kaupungintalo klo 17–19, 13.10. kirjasto klo 17–19, 10.11. kaupungintalo klo 17–19, 8.12. kirjasto klo 17–19.

Några företagare som satsar på Grankulla har en galen idé

I detta nummer får några företagare som jobbar hårt för att få sina affärer i Grankulla att löna sig ordet. Hukarmentaliteten verkar ha gett vika för helt galna idéer – en av dem blir verklighet på torsdag.

Företagarna **Ulla Kilpi-maa** från *Inari Shop* och **Netta Kimmel-Villa** från *Kimmel-Villa* slog ihop sina kloka huvuden i slutet av sommaren. De var trötta på tråkmånsar som klagade vitt och brett men inte gjorde något radikalt. De ville hitta på något fräscht och lagom tokigt till hösten.



Luomu on kova sana: Lähellä Delin Pia Laakio ja Päivi Leveelahti saivat äskettäin kansallisen Portaat luomuun -diplomin tunnustuksena siitä että kaksikko leipoo sämpylät luomujauhoista ja käyttää luomuvihanneksia ja -lihaa lounasruoissaan. **Diplomin rahoittaa Maa- ja metsätalousministeriö.**

Uttecklas i takt med samhället: Lähellä Delis Pia Laakio och Päivi Leveelahti fick nyss det nationella Stegis mot ekodiplomet som erkänsla för att duon bakar semlor på ekosäd, använder ekogrönsaker och -kött i lunchsalladerna och -soporna. **Diplomet finansieras av jord- och skogsbruksministeriet.**

Resultatet lät inte vänta på sig: Närmare 30 affärer i Grankulla köpcentrum, på Dalvägen (*RVB och Sportti Thurman*), på Kavallvägen (*Aila Airo*) och i simhallen (*Kauneushoitola Paulette*) har hakat på. Och torsdagen den 8 september är det dags, då brakar

Grani Goes Crazy loss. Spektaklet är *a first* i Grani, en storsatsning av de modiga småföretagare som vågat gå med i jippet å la Stockmanns *Galna dagar*. Rejält nedsatta priser ska alltså locka graniborna till vårt centrum för att fynda kvällstid. Men vänta er inte några band, ballonger och clowner på allmänna platser. Detta är blodigt allvar och varje butiks egen megarealisation. Varorna har huvudrollen och det lär inte ska handla om några små prissänkningar, lovar de företagare som gått med. – På torsdag gäller det, säger Ulla och Netta. Det här är jättespännande! – Vi skulle gilla det skarpt om så många som möjligt plöjer köpcentret och de övriga affärerna kors och tvärs. Inte ens vi vet vad de andra har hittat på! Även andra företagare än Inari Shop & Kimmel-Villa har på senare tid kommit med initiativ för att säkra köpcentrets – och sin egen – överlevnad. En del av små-

företagarna i Grankulla har insett tidens melodi och tagit till nätet med egna sidor, e-postmarknadsföring och Facebook-närvaro.

” En lösning på våra fysiska problem skulle vara att öka närvaron på nätet radikalt. Johan Hallbäck

Heminrednings- och köksaffären *Pannacotta* hör till dem som ända sedan den grundades hösten 2005 har haft bullriga byggnadsarbeten bokstavligen utanför dörren. Värst var det då storbygget fanns precis på andra sidan gången. – Då smälde de upp ett 2,5 meter högt kravallstaket 50 cm utanför affärslokalen. Gången var så smal att jag inte ens kunde ha dörren uppe för det kunde hända

att cyklister skulle kollidera med den, berättar **Johan Hallbäck**. – En lösning på våra fysiska problem skulle vara att öka närvaron på nätet radikalt, vi har stora planer men evinnerlig tidsbrist och har därför kanske inte ännu satsat tillräckligt, funderar Hallbäck. *Inari Shop* och *Lähellä Deli* har redan en länge tid skickat ut e-post, där det går att beställa ekologiska ingredienser med jämna mellanrum. Ett recept på svampspasta med tuppkött och möjlighet att beställa en måltid för fyra damp till exempel ner i Kaunis Granis e-postlåda i onsdags. Granis skönhetssalonger såsom *Aila Airo*, *RVB*, *Mandarina* och *Kauneushoitola Paulette* har även de estetiska och kontinuerligt uppdaterade nätsidor. Driftiga grafikern **Mila Boström** svarade på kort tid i våras ihop en broschyr *KAUNIAINEN parempaa palvelua – GRANKULLA bättre betjäning* där 50 grankullaföretag presenterade sig i ord och bild.

Hanna Vesterinen tog över *Specsavers* i Grankulla i mars 2010 efter att kedjan privatiserat affären i oktober 2009. Hon säger sig ha blivit välbemött av lokalbefolkningen och att affärsverksamheten gått bra efter privatiseringen. – I Grankulla och närområdena i Esbo finns det ännu en stor potentiell klientel som uppskattar en lugn affärsmiljö och god service. Detta är vårt trumfkort. Vesterinen är en av de många företagartyper som finns i Grankulla – hennes affär drivs i princip som ett småföretag, men hon har stort stöd i marknadsföringen av den riksomfattande kedjan. Till exempel under *Granidagen* fick hon hjälp med att ordna jippet med hundvalpen **Lenni**. Och satsade på en halvsidesannonser i lokaltidningen förutom den serie hon körde hela våren. – Glasögonjippet fick folk i rörelse. Folk var mer än nöjda och försäljningen överträffade mina förväntningar.

NINA WINQVIST

En stad i förändring

Invånarna i Grankulla har alltid visat intresse för sin stad, dess miljö och utseende. Stadens gamla centrum, som till största delen byggdes under 1960-talet hade med sina tidstypiska lådliknande affärshus kommit till slutet av sin ekonomiska livslängd. Staden utarbetade en ny stadsplan med målsättning att skapa en trivsamt levande stadsmiljö med bostäder och närhet till god service. Grankulla har uppgjort stadsplanen medan byggföretaget, som äger tomtmarken, står för själva husplaneringen, byggandet och marknadsföringen av både bostäder och affärsutrymmen. Centrum förnyas i sin helhet och det har medfört ett intensivt byggande som redan pågått i flera år. Många Grankullabor tycker - med rätta - att centrum numera mest påminner om en byggarbetsplats. Tunga byggt transporter, upprivna gator och parkeringsproblem gör det besvärligt att ta sig fram och påverkar negativt butikernas och företagens verksamhet. Men småningom börjar byggarbetena bära frukt. Bostäderna i Sebastos och Konsuli är färdiga och bebos av nöjda invånare. Grankullavägens västra ända och Tunnelvägen är så gott som färdiga och Dalvägen kan delvis trafikeras. Arbetena med att försköna centrummiljön börjar synas i stadsbilden. Thurmansparken är ett trivsamt grönområde och olika aktivitetsområden utnyttjas redan flitigt av barnfamiljer, ungdomar och Grankullabor i alla åldrar. En del av det nya allrum, som ingår i centrumstadsplanen, kan skönjas mellan biblioteket, Sebastos och Konsuli. Allrummet förstörs när Preetoris fyra hus vid järnvägen och Basileus mitt i kvarteret blir klart om ca 1,5–2 år. Byggandet av bostads- och affärshuset Tribuuni måste nu påskyndas så att Grankullaborna kan få njuta av en fungerande och livaktigt stadskärna.



Dalvägens kvarter är den sista pusselbiten i centrum söder om järnvägen. Den första informationen om projektet har syns på stan och byggarbetena torde komma igång under nästa år. Då arbetet börjar försvinner många parkeringsplatser i centrum. Det är därför viktigt att för det förstora anslutningsparkeringen norr om järnvägen. Grankulla Järnvägsstation brann för tre år sedan. Byggnaden, som ägs av VR, har äntligen i samråd med Museiverket återfått sin tidigare skepnad. Husets användningsändamål är dock fortfarande höjt i dunkel. VR har tydligen inte ännu slutfört avtalsunderhandlingar beträffande husets kommande användning. I augusti i år drabbades en annan av Grankullas kulturhistoriskt värdefulla byggnader, *Klostret*, av eld. Det gäller nu för Grankulla stad, som äger huset, att omedelbart skydda återstoden av byggnaden från att ytterligare förstöras från väder och vind och sätta igång med att planera och bygga upp huset på nytt. Vi kan inte återigen vänta tre år på att en värdefull skyddad byggnad skall återuppstå i sin tidigare utformning.

FINN BERG
Fullmäktigeordförande

Stadsborna kan träffa fullmäktiges ordförande: 12.9 stadshuset kl. 17–19, 13.10 biblioteket kl. 17–19, 10.11 stadshuset kl. 17–19, 8.12 biblioteket kl. 17–19.

adea

Junet

Hästens

JENSEN

string®

INTERFACE

artek

PEDRO

BoConcept

louis poulson

fatboy.

DESIGN Stockholm HOUSE

mura me®

WOODNOTES

SWEDESE

NATUZZI

valanti

BONALDO

YLI PUOLEN HEHTAARIN BOUTIQUE

Vepsäläisen päämyymälä Kehä III: n varrella tarjoaa yli 6000 m² Suomen, Euroopan ja maailman suosituimpia design-huonekaluja. Monipuolisesta valikoimasta löytyy tyylikkäitä laatuhuonekaluja ja sisustustuotteita. Tervetuloa toteuttamaan unelmia. www.vepsalainen.com

VEPSÄLÄINEN

ELÄMÄNKUMPPANEITA TOSITARKOITUKSELLA

ESPOO, KEHÄ III Juvankartanontie 11. Ma-pe 10-20, la 10-17. Puh. 020 7801 470
Myymlöiden su-aukioloajat osoitteesta www.vepsalainen.com
Puhelun hinta lankapuhelimesta 8,28 snt + 1,49 snt/min tai matkapuhelimesta 8,28 snt + 16,56 snt/min

BELÉN WECKSTRÖM



1. Veljeksillä Berggårdh, Morris, 5 ja Winston, 7 on tapana tulla puistoon äitinsä Sophien kanssa. Morrisen mielestä on hauska kiipeillä kiipeilytelineellä ja keinua, kun taas Winston viihtyy skeittirampilla. ”Täällä on kiva skeitata ja ajaa mun BMX-pyörällä, mun kaveritkin käyvät täällä usein”, sanoo hän.

2. Moni ei tiedä, että puiston suurella shakkikentällä voi todellakin pelata shakkia. Nappulat ovat lukitussa laatikossa pelikentän vieressä ja pelaajat voivat lainata avaimen kirjastokortillaan nurkan takana sijaitsevasta kirjastosta. Thurmannipuistossa oli toisetkin shakkinappulat, mutta ne varastettiin ja korvataan uusilla muovisilla nappuloilla heti kun kaupunki saa paikalle uuden, kestävämmän säilytyslaatikon.

3. Michaela Söderholm, 12 (oik.) ja hänen ystävänsä Anna Weckström, 12 pitävät eniten puutarhakeinusta. ”Siinä on hyvä vain oleskella, kukaan ei tule häiritsemään.”

4. Valmistumisestaan lähtien marraskuussa 2010 puisto saanut monia käyttäjiä, pikkulapsia vanhempineen, eläkeläisiä ja nuorisoa. Siellä on erilaisia pelejä kaiken ikäisille, esimerkiksi puiston itäkulmalla voi pelata petanquea, bocciaa ja shakkia.

1. Syskonen Berggårdh, Morris, 5 och Winston, 7, brukar komma till parken med sin mamma Sophie. Morris tycker om att klättra i klätterställningarna och gunga, medan Winston håller till vid skejt-ramperna. ”Jag tycker om att skejta och cykla med min BMX, mina vänner brukar också komma med”, säger han.

2. Inte så många vet om att man faktiskt kan spela schack på den stora schackplanen i parken. Pjäserna finns i en låst låda bredvid spelplanen och vill man spela kan man låna nyckeln från biblioteket runt hörnet med sitt bibliotekskort. Det fanns också en annan sats med pjäser i Thurmansparken, men de blev stulna och ska ersättas med nya spelpjäser i plast så fort staden får upp en ny, mera hållbar förvaringslåda.

3. Michaela Söderholm, 12 (t.h.) och hennes vän Anna Weckström, 12 tycker mest om trädgårdsgungan. ”Den är bra att bara chilla i, ingen kommer och stör.”

4. Den blev klar i november 2010 och har fått många besökare sedan dess; småbarn med sina föräldrar, pensionärer och ungdomar. Det finns olika spel och aktiviteter för människor i alla åldrar, t.ex. ett aktivitetsområde i parkens östra hörn där man kan spela petanque, boccia och schack.

Thurmannipuistossa viihdytään eri tavoin

Kolmen vuoden suunnittelun ja kovan työn jälkeen on Thurmannipuisto vihdoin valmis.

Thurmanipuisto on toiminut kylän tilojen kesken jaettuna viljelysmaana jo 1900-luvun alussa. Myöhemmin osia puistosta on ollut **Paul Olssonin** omistuksessa ja taimitarhakäytössä. Puisto toimi pitkään pääosin läpikulkupuistona. Lisäämällä oleskelu- ja toimintamuotoja eri ikäluo-

kille puistosta haluttiin elinvoimainen jatke kehittyvälle keskustalle ja käyttöpuisto kaikille kauniailaisille. Puiston suunnittelusta järjestettiin ideakilpailu arkkitehtiopiskelijoille vuonna 2008. Palkittujen ehdotusten pohjalta varsinainen puistosuunnitelma laadittiin vuonna 2009.

Puiston nykyinen nimi on annettu 1993 kaavoituksen yhteydessä. Puistosta tehdyissä aiemmissa suunnitelmissa esiintyvät seuraavat nimet: *Sibeliuspuisto* (1962), *Motalapuisto* (1969) ja *Kaupungipuisto* (1974).

EMMI SILVENNOINEN
Kaupungipuutarhuri
BELÉN WECKSTRÖM
Nuorisotoimittaja

SmartUs on leikkimielistä liikuntaa, iloista oppimista

Thurmansparken ska också bli en interaktiv lekplats. Spelet SmartUs är ett inlärnings- och aktivitetskoncept för dagens barn och vuxna som ger mångsidiga möjligheter till lekfull motion och roligt lärande. Kombinationen av lekturströskning och modern teknologi gör att SmartUs fungerar som mötesplats, lekplats, tävlingsarena, turneringsplats och motionsbana, över ålders- och språkgränserna. Lekplatserna som är kopplade till SmartUS formar också ett nätverk på internet och möjliggör t.ex. onlinespel med andra barn. SmartUS ska locka tillbaka spelkon-solgenerationen till parkerna och lekplatserna.

Från odlingsmark till brukspark

Efter tre år av planering och hårt arbete är den nya Thurmansparken äntligen färdig.

I början av 1900-talet fungerade Thurmansparken som delad odlingsmark för byns hemman. Senare ägde och odlade **Paul Olsson** delar av parken. Parken fungerade länge huvudsakligen som en genomfartsled. Genom att lägga till nya aktiviteter och sätt att vistas för olika åldersgrupper ville man göra parken till en livskraftig förlängning av ett centrum statt i utveckling, och en brukspark för alla grankul-labor. År 2008 ordnades en idé-tävling för arkitekturstu-derande för planeringen av parken. Den riktiga park-planeringen gjordes sedan år 2009 utgående från vin-narförslagen. Parken fick sitt nuvarande namn år 1993 i samband med planläggningen. I ti-digare skisser över parken finns namnförslag som *Sibe-liusparken* (1962), *Motalaparken* (1969) och *Stadsparken* (1974).

EMMI SILVENNOINEN
Stadsträdgårdsmästare
BELÉN WECKSTRÖM
Ungdomsreporter

SmartUs är lekfull motion, roligt lärande

Thurmannipuistosta on tulossa myös interaktiivinen leikkipuisto. SmartUs on oppimis- ja aktiveettikonsepti nykyajan lapsille ja aikuisille. Se tarjoaa monipuolisia mahdollisuuksia leikkimieliseen liikuntaan ja iloiseen oppimiseen. Leikkivarustuksen ja nykyaikaisen teknologian yhdistelmänä SmartUs toimii niin kohtauspaikkana, leikkikenttänä, kilpailuareenana kuin liikuntaratana kaikille yli ikä- ja kielirajojen. Leikkipaikat jotka on yhdistetty SmartUs-peliin muodostavat myös verkoston internetissä, mikä mahdollistaa online-pelin muiden lasten kanssa. SmartUs houkutelee pelikonsolisukupolven takaisin puistoihin ja leikkipaikoille.

Kauniainen haluaa hoitaa sosiaali- ja terveyspalvelut itse

Kaupunginvaltuusto päätti viikko sitten yksimielisesti, nopeasti ja ilman dramatiikkaa, anoa valtioneuvostolta oikeutta poiketa kunta- ja palvelurakennemuutoksen edellyttämästä väestöpohjavaatimuksesta.

Anomus on kaupungin viimeisin laaja yritys vaikuttaa valtiovaltaan prosessissa, joka on kestänyt jo kuusi vuotta PARAS-hankkeen käynnistyttyä vuonna 2005.

Kaupunki ei täytä yhtäkään niistä ehdoista, joiden perusteella kunnilla on oikeus poiketa toukokuussa hyväksytyn terveydenhoitolain edellyttämästä 20 000 asukkaan väestöpohjavaatimuksesta. Valtuusto kuitenkin vetosi siihen, että jo nyt pääkaupunkiseudun yhteistyö sosiaali- ja terveyspalveluissa toimii kaikilla aloilla hyvin. Kauniaisissa myös hoitotakuu toteutuu ja taloudellinen tilanne on hyvä.

– Kukaan ei hyödy toimintojen yhdistämisestä, eivät espoolaiset eivätkä kauniailaiset, painotti kaupunginjohtaja **Torsten Widén**. Kaupunginjohtajan mukaan Espoo jättää oman vastauksensa ja antaa asiassa täyden tuen Kauniaisille.

Kaupunginvaltuutetut eivät olleet aivan varmoja siitä, lisääkö hallituksen nykyinen kokoonpano todellisuudessa Kauniaisten mahdollisuuksia poikkeuslupaun vai ei.

Kokoomuksen ryhmäpuheenjohtaja **Martti Syväniemi** ei nähnyt mitään ristiriitaa Kauniaisten omien sosiaali- ja terveyspalveluiden säilyttämiselle, ja suurempien kuntakokonaisuuksien ja metropolihankkeen

läpiviemisessä. Ongelma on ennemminkin siinä, että kehitys useammalla alueella tapahtuu samanaikaisesti ja ne kilpailevat keskenään.

– Meillä on hyvät poliittiset mahdollisuudet juuri nyt, totesi sosiaalidemokraattien **Joel Salminen** lyhyesti.

Ryhmäpuheenjohtaja **Veronica Rehn-Kivi** (RPK) ei uskonut, että Kauniaisten hyvin toimivat terveyspalvelut muuttuisivat vielä paremmiksi pakottamalla muutoksiin. **Martina Harms-Aalto** (RKP) puolestaan painotti poliittisten puolueitten alueellista yksimielisyyttä asiassa ja totesi että nyt on yrittävä

vaikuttaa kaikkiin ystäviin ja tuttaviiin että anomuksen hyväksymisen mahdollisuudet lisääntyisivät.

Johan Johansson (RKP) arveli, että uusi kuntaministeri **Henna Virkkunen** (Kok) saattaa hyödyttää Kauniaisia.

Vihreitten **Anita Antskog-Karstinen** ja kristillisdemokraattien **Pauli Tuohioja** liittyivät niihin jotka antoivat täyden tukensa, kiittelivät valmistelutyötä ja hyvin muotoiltua anomusta.

Valmisteluasiakirjat liitteenä ovat kokonaisuudessaan luettavissa www.kauniainen.fi (päätökset).

NINA WINQUIST



"Terveystenhoito toimii hyvin"

Johtava lääkäri **Patrik Währn** sanoo, että terveydenhoito Kauniaisissa toimii hyvin ja että on hyvät edellytykset siihen, että näin on jatkossakin:

– Meillä on riittävästi osaavaa henkilökuntaa ja jonot vastaanotoille ovat kohtuulliset. Teemme yhteistyötä pääkaupunkiseudun kuntien kanssa kaikissa niissä tapauksissa joissa suuremmasta volyymista on hyötyä. Pakkoliitos Espoon kanssa sisältää riskin että palvelutaso laskee erityisesti vastaanotoilla, kuntoutuksessa ja mielenterveyden hoidossa. Yhteistyö Espoon kanssa on aina toiminut hyvin, mutta sen enempää Espoo kuin Kauniainenkaan ei ole kiinnostunut yhdistämään palveluita, mikä käytännössä tarkoittaisi että Espoo alkaisi tuottaa sosiaali- ja terveyspalvelut Kauniaisille.

"Hälsovården fungerar bra"

Ledande läkare **Patrik Währn** säger att hälsovården i Grankulla fungerar bra och har goda förutsättningar att göra det även i framtiden:

– Vi har tillräckligt med kunnig personal och köerna till mottagningen är hyfsade. Vi samarbetar med huvudstadsregionens kommuner i de fall där man har nytta av större volymer. En tvångssammanslagning med Esbo skulle innebära en risk för att servicenivån skulle försämrats i synnerhet inom mottagningen, rehabiliteringen och mentalvården. Vi har alltid haft ett gott samarbete med Esbo, men varken Esbo eller Grankulla är intresserad av att samman slå tjänsterna, vilket i praktiken skulle innebära, att Esbo skulle ta över tjänsteproduktionen av social- och hälsovårdstjänster i Grankulla.

Grankulla vill sköta social- och hälsovården själv

Utan dramatik och i snabb ordning godkände ett enhälligt fullmäktige för en dryg vecka sedan ansökan till statsrådet om avvikande i kommun- och servicestrukturreformen.

Detta nyaste inslag i den sex år gamla längdansen sedan PARAS-processen inleddes år 2005 torde bli stadens sista förslag i ärendet till statsmakten, som bör avgöra saken senast i juni.

Staden uppfyller inte någon av de aktuella juridiska undantagsgrunderna som enligt den nya hälsovårdslagen från i maj ger kommunerna rätt att avvika från befolkningsunderlaget på 20 000, men fullmäktige hänvisade till den speciella situation som råder i Grankulla och hela huvudstadsregionen; ett omfattande och



Kauniaisten terveyskeskus / Grankulla hälsocentral

väl fungerande samarbete om social- och hälsovården finns redan. Därtill uppfyller Grankulla vårdgarantin och har ett gott ekonomiskt läge.

– Ingen har något att vinna på en sammanslagning med Esbo, varken grankulla- eller esboborna, betonade stadsdirektör **Torsten Widén**. Enligt stadsdirektören lämnar

Esbo in ett eget svar som uttalar ett explicit stöd för Grankulla sak.

Fullmäktigeledamöterna var inte helt på det klara med om den nya regeringens sammansättning de facto ökar Grankullas möjligheter till undantag eller inte.

Samlingspartiets gruppordförande **Martti Syväniemi** såg inte någon motsättning mellan en egen social- och hälsovård för Grankullas del, större kommunenheter och ett genomförande av metropolprojektet. Enligt Syväniemi är problemet snarast att utvecklingen inom flera

områden sker samtidigt och rivaliserar.

– Vi har goda politiska möjligheter just nu i denna sak, sade socialdemokraternas **Joel Salminen** helt kort.

Svenska folkpartiets gruppordförande **Veronica Rehn-Kivi** trodde inte på att den välordnade hälsoservicen i Grankulla blir bättre av att ändringar tvingas fram, medan partikamraten **Martina Harms-Aalto** betonade vikten av regional enighet inom partierna och att det nu gäller att lobba hårt bland alla vänner och bekanta för att öka anhängans chanser.

Johan Johansson ansåg att den nya förvaltnings- och kommunministern, jväskeyläbördiga **Henna Virkkunens** (Saml) tal om kommuner av mänsklig storlek kanske är till Grankullas fördel.

De grönas **Anita Antskog-Karstinen** och kristdemokraternas **Pauli Tuohioja** sällade sig till dem som berömde beredningsarbetet och den välformulerade anhängan.

Beredningen och bilagorna finns i sin helhet att läsa på: www.grankulla.fi (beslutsfattande)

NINA WINQUIST

Tärkein aistisi on vaalimisen arvoinen

Espoon Yksityisestä Silmäsaaralasta saat asiantuntevasti silmä lääkäri-, kaihileikkaus- ja laserleikkauspalvelut.

Kysy lisää tai varaa aika:
09-251 2500

Syner är ditt viktigaste sinne – värna om den

På det privata sjukhuset Espoon Yksityinen Silmäsaarala i Esbo får du högklassiga ögonläkar-, starroperations- och laseroperationstjänster.

Fråga mer eller boka tid:
09-251 2500



SILMÄASEMA

SILMÄ  SAIRAALA

Kauniaisten musiikkijuhlat sai tuntemattomalta lahjoittajalta uuden ja upean tähtiesiintyjän

Suomen ainoa iso Érard-flyygeli

Musiikkijuhlien taiteellisen johtajan **Seppo Kimasen** tapana on suunnitella festivaaleja teemojen mukaan, teemat ovat hänen työkalujaan. Nyt työkalusta tuli teema: **Sébastien Érardin** suunnittelema, vuonna 1862 rakennettu flyygeli on marraskuun musiikkijuhlien tähtiesiintyjä.

Flyygelillä tulkitaan muun muassa **Chopin**in musiikkia, olihan säveltäjällä itselläänkin vastaava soitin. Érard-flyygelillä ovat musiikkia luoneet myös **Beethoven**, **Fauré**, **Liszt**, **Mendelssohn**, **Verdi** ja monet muut.

Jälkimaailma tuntee ranskalaisen soitinrakentajan **Sébastien Érardin** (1752–1831) flyygeleistään, mutta hän oli myös taitava harppujen rakentaja. Érard kehitti molempien soitinten teknisiä ominaisuuksia ja oli modernin pianon kehittäjänä alan edelläkävijöitä. Ensimmäisen pianonsa hän rakensi vuonna 1777.

Maanpaossa Lontoossa Érard kehitti pianoa ja rakensi ensimmäisen flyygelinsä. Hän sai uudistuksilleen tusinoittain patentteja. Useimmat niistä liittyvät mekaniikkaan, koskettimiston toimintaan, kaiku-

koppaan ja viritysmekanismiin.

Érard lisäsi ensimmäisenä pianoon pedaalit, peräti viisi erilaista.

Érardin flyygelin koskettimiston toimintaperiaatetta käytetään edelleen modernissa flyygeleissä. Se mahdollistaa saman sävelen nopean toistamisen.

Pariisiin Érard palasi vuonna 1796. Hänen jälkeläisensä jatkoivat flyygeleiden valmistamista siellä sekä Lontoossa aina 1900-luvun alkuun saakka.

Érard-flyygeleitä pidettiin maailman hienoimpina kosketinsoitimina ja ne kilpailivat Bösendorfin kanssa Euroopan arvostetuimmasta tuotemerkistä. Ne olivat käsityötä alusta loppuun, laadukkaasti ja huolella viimeisteltyjä.

Siitä tuli myös niiden kotitalo. Érardit olivat kalleimpia koskaan rakennettuja piano-

ja, ja lopulta niistä tuli liian kalliita.

Steinway oli jo kehittänyt sarjatuotantoa, jossa osa flyygelistä voitiin valmistaa tehdasmaisesti. Toisin kuin Érardissa, Steinwaylla esimerkiksi runkorauta oli yhtä valua. Érardin hennompi rakenne heijastui myös ääneen, jossa laadukkuus, persoonallisuus ja aristokraattinen jalous olivat volyymia tärkeämpiä. Uudet kookkaat konserttisalit ja orkestereiden kasvu suosivat voimakasäänistä Steinwayta.

Érardien tuotanto loppui 1910-luvulla. Myöhemmin liiketoiminnan ja tuotemerkkin osti **Schimmel**. Érardit unohdettiin joksikin aikaa, mutta ne ovat kokeneet uuden nousun.

Nykyisin Érardit ovat erittäin haluttuja, arvostettuja ja arvokkaita – myös rahallisesti.

MARKKU SUNIMENTO



Kauniaisissa on käytössä vuonna 1862 valmistettu konserttiflyygeli, joka on hankittu Suomeen Ruotsista, Södertäljessä sijaitsevasta kartanosta. Se on huolella entisöity.

Konsertflygeln från 1862 som kommit till Finland från en herrgård i Södertälje i Sverige är omsorgsfullt restaurerad.

Grankulla Musikfest fick fantastisk donation av okänd Den enda stora Érard-flygeln i Finland

Seppo Kimanen, som är konstnärlig ledare för Grankulla Musikfest, brukar planera festivaler enligt ett tema, som i sin tur har fungerat som verktyg. Den här gången blev ett verktyg i sin tur tema för musikfesten: en flygel planerad av **Sébastien Érard** har huvudrollen på musikfesten som går av stapeln den 1–6 november.

Kompositören och pianisten **Frédéric Chopin** hade en liknande flygel, och bland annat hans verk kommer att framföras på Érardflygeln under musikfesten. Också bland andra **Beethoven**, **Fauré**, **Liszt**, **Mendelssohn** och **Verdi** har skapat musik vid en Érard.

Omvärlden känner främst till den franske instrumentbyggaren **Sébastien Érard** (1772–1831) via hans flyglar, men han var också duktig på att bygga harpor. Érard utvecklade båda instrumentens tekniska egenskaper och var en föregångare vid utvecklandet av det moderna pianot.

Efter att ha fått erkännande av både musiker och instrumentbyggare planerade Sébastien Érard – nu i landslykt i London – ett eget piano, som blev en succé. Érard var den första som satte pedaler på sitt piano och de funktionsprinciper för flygelklaviatur som torde vara hans största innovation, används fortfarande i moderna flyglar. Érards ättlingar fortsatte flygeltillverkningen både i Paris och i London ända till början av 1900-talet.

Érardflyglarna ansågs höra till världens finaste klaviaturinstrument. Flyg-

larna var helt handgjorda och av mycket hög kvalitet. Det kom också att bli deras öde. Eftersom Érarderna var de dyraste pianon som någonsin hade byggts blev de slutligen för dyra.

De delvis industriellt framställda Steinwayflyglarna kom slutligen att helt ta över på marknaden. Érarderna slutade tillverkas på 1910-talet och föll för en tid i glömska, men är idag eftertraktade, uppskattade och värdefulla, också med ekonomiska mått mätt.

ÖVERSÄTTNING
JESSICA JENSEN

Rytmi, rakkaus, filosofia "Haasteita kaikille aisteille"

Seuraavassa lehdessä kerromme Kauniaisten musiikkijuhlien 1.–6.11. upeasta ohjelmasta ja teemasta *Rytmi, rakkaus, filosofia*.

– Rytmi liittyy tietysti musiikkiin, mutta se kuvaa myös koko festivaalia, joka tapahtuu tässä ajassa ja hakee sisältönsä erilaisen näkökulmien, musiikin, puheen ja kuvan vuorottelusta, sanoo taiteellinen johtaja **Seppo Kimanen**.

Rytm, kärlek, filosofi "Utmaningar för alla sinnen"

I nästa tidning kan du läsa mera om det fina programmet och om temat *Rytm, kärlek, filosofi* vid Grankulla Musikfest som går av stapeln 1–6.11.

– Rytm är förstås kopplad till musik, men beskriver också hela festivalen, som händer här och nu och söker inspiration och innehåll ur dialogen mellan olika synvinklar, musik, tal och bild, säger musikfestens konstnärlige ledare **Seppo Kimanen**.



Seppo Kimanen johtaa toistamiseen musiikkijuhlia.

Seppo Kimanen håller i trådarna för musikfesten för andra gången.

SELLOSALI

TO 8.9. KLO 19.00
LA 10.9. KLO 19.00

IHMISYDÄN-OOPPERA
Jutta Seppinen, mezzosopraano
Heinz-Juhani Hofmannin monologi-ooppera käsittelee lapsen kohdistuvaa seksuaalista väkivaltaa.
Esitys on K-18.
Liput 12/6 €, Lippupiste

SU 11.9. KLO 19.00

LA MORT DE MARIE ANTOINETTE
Zetes-puhallinkvintetti & Eveliina Kytömäki, fortepiano
Liput 12/6 €, Lippupiste

KE 14.9. KLO 19.00

IIRO RANTALA
LOST HEROES -PIANOKONSERTTI
Liput 15 €, Lippupiste & Tiketti

PE 16.9. KLO 21.00

ANNIKA EKLUND
Liput 12 €, Lippupiste & Tiketti

KE 21.9. KLO 19.00

AGENTS
Liput 28 €, Lippupiste

SU 25.9. KLO 15.00

GUSTAV MAHLERIN PERINTÖ
Virpi Räisänen, mezzosopraano
Marita Viitasalo, piano
Liput 16/12 €, Lippupiste

KE 28.9. KLO 19.00

AXL SMITH BAND
Liput 15 €, Lippupiste & Tiketti

Hintoihin lisätään palvelumaksut

WWW.SELLOSALI.FI

ESPOO
Soittoneikanaukio 1 A
Leppävaara, Espoo

Akta dig för älgarna

VESTA-LINNÉA!

Text och regi: Tove Appelgren

Det rör på sig hemma hos Vesta-Linnéas familj; Freja borde lära sig att gå, Viktor skall resa utomlands, mamma känner sig otillräcklig, Wendla bara pratar och pratar och Paul-Axel försöker läsa sina läxor.

Mormor har börjat med släktforskning och överraskande saker dyker upp. Vesta-Linnéa har huvudet fullt med tankar... det är ett stort mysterium vem Alexandra är, är hon en lätsälskompis eller något helt annat.

Scenografi: Anne Siltonen
Ljud- och ljusdesign: Jukka Hannukainen
Kostymdesigner: Taina Laakso
I roller: Annika Amon, Vira Edlund, Hikka Herva, Nina Järvelinen, Oona Linnas, Fabian Silén, Frank Skog och Kristian Thodenius.

Åldersbegränsning: 7 år och uppåt.
Längd 2 h (inkl. paus).

PREMIÄR 22.9.2011 KL. 18.00
PÅ LILLKLOBB-SCEN I ESBO

v 38 kl.	v 41 kl.	v 43 kl.	v 45 kl.
to 22.9. 18.00	må 10.10. 10.00	må 24.10. 10.00	må 27.11. 10.00
ti 24.9. 15.00	ti 11.10. 10.00	ti 25.10. 10.00	ti 28.11. 10.00
to 27.9. 10.00	to 13.10. 10.00	to 27.10. 10.00	to 29.11. 10.00
on 29.9. 10.00	on 14.10. 10.00	on 28.10. 10.00	on 30.11. 10.00
fr 30.9. 10.00	fr 15.10. 10.00	fr 29.10. 10.00	fr 1.12. 10.00
la 1.10. 15.00	la 15.10. 15.00	la 30.10. 15.00	la 2.12. 15.00
v 40 kl.	v 42 kl.	v 44 kl.	v 46 kl.
ti 4.10. 10.00	ti 18.10. 10.00	ti 1.11. 10.00	ti 15.11. 10.00
on 5.10. 10.00	on 19.10. 10.00	on 2.11. 10.00	on 16.11. 10.00
to 6.10. 10.00	to 20.10. 10.00	to 3.11. 10.00	to 17.11. 10.00
fr 7.10. 10.00	fr 21.10. 10.00	fr 4.11. 10.00	fr 18.11. 10.00
la 8.10. 15.00	la 22.10. 15.00	la 5.11. 10.00	la 19.11. 15.00

Unga Teatern

Klubbkagsvägen 9, 02630 Esbo, tfn 09 8620 8200 • www.ungateatern.fi • biljetter 14 €, gruppbiljetter till morgonföreställningar 8/9 €

Satumusikaali perustuen H.C. Andersenin klassikkoon

Pieni Tulitikukutyttö

Ensi-ilta 3.12.2011 Lillklobbissa
Ohj. Christian Lindroos - Musiikki Sofia Finnälä

Esitys on sykähdyttävän kaunis, dickensläisessä estetiikassaan jopa romanttinen, ja liikuttavasta lopusta huolimatta hivenen humoristinenkin.
HS / 24.11.10

Ikäsuositus 5. v täyttäneet, kesto n. 60 min.
Varaa lippusi jo nyt!

www.ungateatern.fi * 09-86208200

Nuoret ja päättäjät kilvoittelivat taloustiedoissa

Kuinka paljon Suomella on valtionvelkaa asukasta kohden? Kuka on EKP:n pääjohtaja? Mistä setelipaperi valmistetaan? Miten kävi, kun vuoden 2011 lukiolaisten talousguru, kauniaislainen Juhana Tikkanen haastoi heinäkuussa Porin SuomiAreenalla talousosaamisessa kansanedustaja Timo Kallin?

Tikkasen tukena olivat kilpailussa toiseksi tullut Daniel Sazonov Helsingin Suomalaisesta yhteiskoulusta ja kolmannen sijan saavuttanut Ari Piik Lahden yhteiskoulun lukiosta. Kallin seurana kilpailussa olivat kansanedustajat Krista Kiuru ja Kimmo Sasi. Ohjelmassa oli värikkäitä väittelyitä ja visailuja ajan-kohtaisista talousaiheista sekä keskustelua nuorten taloustaidoista.

Nuoret vastaan päättäjät -kaksintaistelun vei lopulta nuorten talousgurujen joukkue selvästi.

Nuoret häikäisivät erityisesti talousvisassa, jossa kysyttiin kysymyksiä laidasta laitaan.

Juhana, miten pidät talousosaamistasi yllä?

Seuraamalla yhteiskunnallisia asioita eri medioiden kautta.

Mitä mieltä olet asuntolainojen korkojen verovähennysoikeuden poistamisesta?

Juhana Tikkanen on lukiolaisten vuoden 2011 talousguru

Lukiolaisten taloustietämystä mittaavan Talousguru-kilpailun voittajaksi valittiin keväällä kauniaislainen Juhana Tikkanen Ressun lukiosta. Kilpailun toiseksi tuli Daniel Sazonov Helsingin Suomalaisesta yhteiskoulusta ja kolmanneksi Ari Piik Lahden yhteiskoulun lukiosta. Suomen Pankki, Finanssialan Keskusliitto ja Historian ja yhteiskuntaopin opettajien liitto HYOL ovat järjestäneet Talousguru-kilpailun jo 14 kertaa. Kilpailua tukevat myös Taloustoimittajat ry ja Suomen lukiolaisten liitto ry.

Juhana Tikkanen är gymnasisternas ekonomiguru

Grankullabon Juhana Tikkanen från Ressun lukio vann Talousguru-tävlingen som mäter gymnasisternas ekonomiskunskaper i år. I somras utmanade han riksdagsledamoten Timo Kalli i ekonomiskunskap på den traditionella politiska debattveckan SuomiAreena i Björneborg. Tikkanen fick hjälp av Daniel Sazonov från Helsingin Suomalainen yhteiskoulu som tog silver i tävlingen, och Ari Piik från Lahden yhteiskoulu som tog brons. Kallis medtävlare var riksdagsledamöterna Krista Kiuru och Kimmo Sasi. På programmet fanns intressanta debatter och frågesporter om aktuella ekonomifrågor, samt diskussion om ungdomars kunskap i ekonomifrågor. De unga ekonomiguruerna knep en klar seger över riksdagsledamöterna, och glänste speciellt i ekonomidelen av tävlingen.

Asuntolainojen korkojen verovähennysoikeus ei tee omistusasunnon hankkimisesta halvempaa, koska tuki valuu hintoihin. Verotuki hyödyttää asuntojen ostajien sijaan pankkeja, ja siksi hallituksen pyrkimys irtautua tästä verotuesta porrastetusti on hyvä.

En tiedä, onko euromaiden tukeminen ollut paras mahdollinen keino kriisin hoitamiseksi, mutta kun näin on kerran päätetty toimia, on Suomenkin hyvä olla mukana. Jatkossa tarvittaneen maksukyvyttömiä maiden velkasaneerauksia, saneerauksien johdosta tappioita kärsivien pankkien pääomittamista ja määrätietoisempaa päätöksentekoa. Myös eurobondit saattavat tulla kyseeseen markkinoiden rauhoittamiseksi, vaikka Suomelle niiden hyväksyminen olisikin vaikeaa.

Ketä vastaan väittelit SuomiAreenalla Porissa?

Keskustan Timo Kallia vastaan. Väittelyaiheet ja -kannat arvottiin, ja minun tuli argumentoida, että eurosta on ollut Suomelle enimmäkseen haittaa. Sekä minä että EU- ja EMU-päätöksiä vastustanut Kalli jouduimme väittelemään todellisen näkemyksemme vastaisesti.

Olitko hermostunut? Mitä meni? Tuliko mokia?



SuomiAreenalla Juhana Tikkanen väitteli keskustan kansanedustajaa Timo Kallia vastaan. Molemmat joutuivat puhumaan omaa näkemystään vastaan – Tikkanen teesi oli ”Eurosta on ollut haittaa Suomelle” ja Kallin ”Eurosta on ollut hyötyä Suomelle”. Taustalla Krista Kiuru ja Kimmo Sasi.

Juhana Tikkanen debatterade mot centerns riksdagsledamot Timo Kalli under SuomiAreena. Båda tvingades argumentera emot sina verkliga ståndpunkter, Tikkanens tes var att ”Euron har skadat Finland” och Kallis att ”Euron har gagnat Finland”. I bakgrunden Krista Kiuru och Kimmo Sasi.

Meni ihan hyvin. Ei suurempia virheitä, ainakaan substanssin osalta. Esiintymistään, argumentaatiotaan ja retoriikkaansa voi toki aina hioa.

Tiesitkö vastaukset talousvisan kysymyksiin?

Tilaisuus koostui kahdesta osasta: pariväittelyistä ja tietokilpailusta, jossa nuoret ja kansanedustajat toimivat joukkueina. Tietokilpailukysymysten vaikeustaso vaihteli. Yhtäältä oli helppoja

yleistietokysymyksiä tyyliin ”kuka on EKP:n pääjohtaja?” (Jean-Claude Trichet), toisaalta kysyttiin esimerkiksi EKP:n johtokunnan uusimman jäsenen nimeä (Peter Praet). Kysymykset setelipaperin materiaalista (puuvilla) ja Suomen valtionvelasta/kansalainen (välillä 13000–14000 euroa) sijoituivat välimaastoon.

Miksi luulet, että nuoret voittivat päättäjät SuomiAreenassa?

Yleisö arvioi nuorten argumentit ja esiintymistaidot paremmiksi, ja knoppitieto oli paremmin hallussa. Olimme myös valmistautuneet paremmin, osallistuneille kansanedustajille (Timo Kalli, Kimmo Sasi ja Krista Kiuru) tämä tilaisuus oli SuomiAreenassa vain yksi lukuisista.

Terkkuja Kauniaisten lukiolaisille?

Toivotan työn iloa.

NINA WINQUIST

Onko tällaista olemassakaan?

NYT ON KOLMISEN VIIKKOA chileläistä perhelämää takana, ja pikkuhiljaa alan sopeutua tänne. Heti alusta asti on kyllä kaikki mennyt ihan uskomattoman hyvin! Perhe on ihana ja vähän höpsö, enkä luokkaverieissakaan keksi mitään valittamista. Ainut elämää hankaloittava asia täällä on uuden kielen oppiminen. Osallistuminen kymmenen pikavauhtia pälättävän chileläisnuoren keskusteluun kun ei aina ole ihan helppoa! Joka päivä kuitenkin oppii jotain uutta, ja kyllä jo näinkin varhaisessa vaiheessa huomaa että edistystä on tapahtunut.

Ennen tänne saapumistani olin tietysti googlaillut kuvia kaupungistani, Viña del marista ja sähköpostitellut perheeni kanssa. Hämmästyks oli kuitenkin suuri kun näin kaupungin ensimmäistä kertaa. Tyyni valtameri, hiekkarannat, korkeat aallot, värikkäät talot, kauniit kukkulat... Listaa voisi jatkaa loputtomasti. 'Onko tällaista paikkaa edes olemassa?', ajattelin. Mutta ilmeisesti on koska kävivarttani nipistäessäni en herännyt onnellisesta unesta, vaan saan joka päivä ihastella tätä upeaa ympäristöä.

Maisemaan rakastumisen lisäksi chileläiseen kulttuuriin sujahtaminen on käynyt minulta yllättävän helposti. Eroavaisuuksia Suomen kulttuuriin kun kuitenkin on todella paljon. Ihmisillä ei täällä ole niin paljon ns. henkilökohtaista tilaa kuin Suomessa, mutta ainakaan toistaiseksi se ei ole aiheuttanut minulle minkään näköistä ahdistusta. Poskipusut vaihdetaan aina kun tavataan

ja erotaan, siitäkin huolimatta että tapaamiskerta olisi ensimmäinen. Toisen hyvän esimerkin hajuraon puuttumisesta löytää ruuhka-aikoina busseista, kun sana 'täysi' saa uuden merkityksen; aina voi tiivistää vielä vähän että uusi matkustaja mahtuu kyytiin.

Koulunkäynti minun osaltani on täällä vielä aika alkeellista, lähinnä yritän ymmärtää mistä opettaja puhuu. Tauoilla tutustuu kuitenkin lähes poikkeuksetta uusiin mukaviin ihmisiin, ja opitunnitkin kuluvat espanjaa opiskellessa. Tunnit alkavat joka päivä kahdeksalta, ja loppuvat päivästä riippuen klo 14–16. Lounas syödään täällä aika myöhään, noin kahden aikoihin, ja kyllä alkaa suomitytön maha murista kun on tottunut Suomessa että koululounas on jo ennen puolta päivää. Kulttuurijuttu varmasti tuokin ja kaippa siihen pian tottuu!

Kaiken uuden ja oudon omaksuminen täällä vie vielä todella paljon energiaa eikä illalla tarvitse kauaa unen tuloa odotella! Pikkuhiljaa alan kuitenkin tuntea itseni enemmän ja enemmän perheenjäseneksi ja elämä helpottuu vakiintuneiden rutiinien myötä. Kokonaisuudessaan kaikki on tähän mennessä sujunut jopa paremmin kuin odotin, pitää vain jatkossakin muistaa pitää samaa, positiivista asennetta yllä!

Lue lisää blogista:
www.hetkenichilessa.blogspot.com



Maria Lehto Kauniaisten lukiosta viettää vaihto-opilasvuoden Chilessä. Hän kertoo kuulumisiaan Kaunis Granin joka numerossa 2011–2012.

Marias år i Chile

MARIA LEHTO FRÅN KAUNIAISTEN LUKIO bloggar under årets lopp från Chile, där hon är utbyteselev. Hon medverkar med en liten snutt chilenska intryck i varje nummer.

I det här skedet har 17-åriga Maria bott lite över tre veckor hos värdfamiljen och säger sig så småningom börja anpassa sig. Allt har gått utomordentligt bra ända sedan första början! Familjen är ljuvlig och lite tassig, och inte finns det något att klaga på hos klasskompisarna heller.

Det enda som är lite svårt är att lära sig spanska bra. Maria hade före ankomsten i hemstaden Viña del Mar förstås googlat bilder och växlat e-postmeddelanden med familjen.

Ändå blev hon förvånad över hur vacker omgivningen var: Stilla havet, sandstränderna, de höga vågorna, de färggranna husen, de böljande kullarna...

Finns en sådan plats på riktigt? undrar hon.

Läs mer om Maria på finska:
www.hetkenichilessa.blogspot.com

”Brutaalia tykitystä, herkkää ajoitusta!”

Graniin on jälleen tullut kaksi upeaa suomenmestaruutta, tällä kertaa vesihiihdossa. **Antti Laakso** taituroi kuvioiden suomenmestariksi ja **Karri Norio** hurjasteli kultaa pujottelussa. Kolmannessa lajissa, hyppyssä, mestaruus meni Tampereen suuntaan **Jarno Lammille**.

Miksi pidät vesihiihdosta?

Antti: Laji vaan on niin upea ja monipuolinen! Se on huikean hieno yhdistelmä vauhtia, kovaa fyysistä suoritusta ja teknistä haastavuutta.

Karri: Jokaisella harjoituskerralla oppi aina jotain uutta. Harrastan myös selonsoittoa – siinä ei joka päivä tunne kehittyvää. Keskityn nykyään vain pujotteluun, joka onkin kilpatasolla mielestäni huikea laji. Nopeudet ovat kovat, samoin kiihtyvyydet ja voimat. Se on brutaalia tykitystä. Samalla tarvitaan kuitenkin herkkää ajoitusta, hallittua riskinottoa sekä sulavien liikkeiden yhdistämistä maksimaaliseen aggressiivisuuteen.

Miten vesihiihtoa voi treenata?

Antti: Kilpavesihiihto on keskittynyt vesihiihtoseuroihin, joilla on tarvittavat puitteet kuten kunnollinen veto-vene, pujottelurata, hyppypi sekä tietenkin lajiosaamista. Koska vesihiihtokausi Suomessa on kohtalaisen lyhyt, on *off-season* harjoittelu tärkeää, jotta varsinaisen kilpailukauden pystyy aloittamaan fyysisesti hyvässä kunnossa.

Karri: Mökkivesihiihtoa voi treenailla missä vain, kunhan ottaa huomioon muut ja huolehtii turvallisuudesta. Kilpavesihiihtopaikoista lähin on Helsingin keskustan tuntumassa Lapinlahdella. Kaupunki on vuokrannut vesialueen *Hel-sinki Water Ski* (HWS) käyttöön. Toinen HWS:n harjoittelupaikka on Vihdin takana, Alhovuoressa. Järvi on samankokoinen kuin Gallträsk, eikä siinä ole koskaan aaltoja tai muita veneitä. Se on kuin tehty kilpavesihiihdolle.

Oletko kilpaillut myös ulkomailla?

Karri: Taidot ovat tähän mennessä riittäneet vasta PM-kisoihin. Ehkä sitten isona pääsen maailmallekin.

Antti: Olen kuusi kertaa voittanut Pohjoismaiden mestaruuden. Harjoitellessani USA:ssa voitin siellä mm. Floridassa *Liz Allan Open* -mestaruuden. Paras EM-sijoitukseni on 10. ja MM-sijoitukseni 20. Tänä vuonna keskityn kilpailuihin Suomessa.

Keiden kannattaa kokeilla moista harrastusta?

Antti: Mielestäni vesihiihto sopii lähes kaikille uima-

taitoisille. Paras tapa tutustua vesihiihtoon on ottaa yhteyttä vesihiihtoseuraan, jossa saa alusta asti oikeat ja turvalliset opit harrastaa tätä hienoa lajia.

Karri: Olen opettanut ainakin 300 aloittelijaa hiihtämään, ja kaikki ovat päässeet pinnalle. Nuorin oppilas on ollut 4- ja vanhin 65-vuotias.

Lajilla näyttää olevan mielenenterveyttä edistävä vaikutus. Epämääräinen masennus ja laiska olo katoavat takuuvarmasti hiihdon aikana ja vedestä nousee energinen, raikas ja sporttinen ihminen!

NINA WINQUIST

Suomen mestaruus 13.8.–14.8.2011 Harjavalta
Open Men Tricks Results
1. Laakso Antti VVK
2. Kakkonen Janne HVH
3. Santala Jarno TVK
Open Men Slalom Results
1. Norio Karri HWS
2. Rönkkö Samuli TVK
3. Laakso Antti VVK



Granissa huippuosaamista on myös vesihiihdossa. Kuviohiihdon Suomen mestari Antti Laakso. I Grani finns det skickliga vattenskidare. I bild den färske finske mästaren i trick: Antti Laakso.

Kilpavesihiihdossa on kolme lajia

PUJOTTELU

Suomen mestari Karri Norio. Veto-vene ajaa pujotteluradan keskellä merkittyä ajolinjaa pitkin ja hiihtäjä kiertää radalla olevat kuusi kiertopöjjuu. Suoritusta vaikeutetaan lyhentämällä vetoköyttä kunnes hiihtäjä ei enää hiihdä rataa hyväksyttävästi tai kaatuu. Lyhyimmällä köydellä eniten pöjjuja kiertänyt kilpailija voittaa kilpailun. Naisten maksiminopeus on 55 km/h ja miehillä 58 km/h. Hiihtäjän vauhti vaihtelee suorituksen aikana välillä 50–100 km/h

KUVIOHIIHTO

Suomen mestari Antti Laakso. Hiihtäjällä on kaksi 20 sekunnin suoritusta, joiden aikana hän tekee niin monta ja niin vaikeaa kuviota kuin pystyy. Kuviot on pisteytetty niiden vaikeuden mukaan. Kuvioita ovat esimerkiksi käännökset vedessä, ilmassa ja jalka vetoihnassa. Eniten pisteitä saanut kilpailija voittaa. Veto-vene nopeus ja vetoköyden pituus ovat hiihtäjän vapaasti valittavissa.

HYPYT

Vesihiihtohyppyristä pyritään hyppäämään mahdollisimman pitkä hyppy. Tyylipisteitä ei anneta vaan pituus ratkaisee. Veneen maksiminopeus on miehillä 57 km/h ja naisilla 54 km/h. Taitava hiihtäjä tulee hyppyyriin yli 100 km/h:n nopeudella. Kilpailijan on jatkettava hiihtoa alastulon jälkeen, jotta hyppy on hyväksytty.

Kiinnostuitko? Lue lisää Suomen Vesihiihtourheilun sivuilta: www.northwater.fi.

Toppen vattenskidare bor i Grankulla

FM i vattenskidåkning hämtade två nya guldmedaljer till Grankulla. **Karri Norio** vann slalom och **Antti Laakso** trick. Den tredje grenen, hopp, vanns av tammerforsbon **Jarno Lammi**.

Karris karriär inleddes på svåraste tänkbara sätt i höga vågor utanför Sveaborg, med hembyggsda skidor och iklädd enbart *zimmare* och en för stor flytväst. Det var kallt och ganska skrämmande. Antti däremot började mera organiserat på en kurs som ordnades i Valkeakoski.

– Enda sättet att bli bättre på att åka vattenskidor är att träna, säger Antti Laakso.

Man kan träna vanlig vattenskidning var som helst, förutsatt att man beaktar säkerheten och andra människor. Det finns ändå bara några få riktiga tävlingsbanor i Finland. Den närmaste ligger nära Helsingfors centrum vid Sandudds simstrand, och följande i Vihtis.

– Jag har nångång tänkt att det skulle vara fint att ordna en vattenskidningsdag på Gallträsk för grankullaborna, men av olika anledningar är det antagligen en omöjlig dröm, säger Karri Norio.

Vädret är viktigt vid vattenskidning. Karri berättar

att det går att åka när det blåser, men att vinden och vågorna inte ger någon extra utmaning. Det är lite som att åka störtlopp i en puckelpist. Antti tillägger att huvudsaken är att det är någorlunda varmt och vindstill.

Killarna gillar vattenskidning för att grenen är så

mångsidig, en kombination av fart, hård fysisk prestation, timing, kontrollerad risktagning och teknisk utmaning. Man utvecklas hela tiden och lär sig något nytt varje gång man åker.

– Vattenskidning passar alla som kan simma, säger Antti. Det bästa sättet att lära sig grunderna och kom-

ma igång är att kontakta en förening som ordnar kurser i vattenskidning.

Karri har lärt minst 300 nybörjare åka, av dem en del grankullabor. Hans yngsta elev har varit 4 och den äldsta 65 år.

ÖVERSÄTTNING
JESSICA JENSEN

JARNO SANTALA



Pujottelun Suomen mestari / Finsk mästare i slalom: Karri Norio.

GrIFK:n 00-pojat hopealle Alandia-cupissa

GrIFK:n 00-syntyneet jalkapallopojat tekivät seuran historiaa ja raivasivat tiensä 80 joukkueen joukosta suosituksen ja korkealle arvostetun Alandia-cupin finaaliin. Tuloksena oli hopeamitalit. Samalla Grani oli turnauksen paras suomalaisjoukkue.

Alandia-cupia on pelattu Ahvenanmaalla vuodesta 1978, ja se on tarkoitettu 11-vuotiaille pojille ja tytöille. Tänäkin kesänä mukana oli 80 poikajoukkuetta ja 16 tyttöjoukkuetta lähinnä Suomesta, mutta myös Ruotsista, Virossa ja Englannista.

Granin 00-pojat olivat mukana kahdella joukkueella, joista toinen raivasi tiensä aina loppuotteluun saakka. Mukaan mahtui todella tiukoja pelejä, joista kaksi pojat voittivat rangaistuslaukauskilpailulla. Semifinaalissa vastaan asteli naapuriseura EBK Millenium, yksi ikäluokansa huippujoukkueista. Granin pojat pelasivat turnauksen parhaan pelinsä ja voittivat EBK:n selvästi 5-1, ja selvittivät näin paikan finaaliin.

Finaalivastustaja oli jo viisi kertaa aiemmin Alandia-cupin vienyt Steve Beeks Soccer School Englannista. Sateessa ja myrskyssä pela-

Jalkapallojunnujen syksy
11.9. su/sö klo 9-13
GrIFK Taitokisat, tekonurmi
Tävling i skicklighet, konstgräsplanen
16.10. su/sö klo 13-16
GrIFK Eurofutis-tapahtuma
2006-2004 ja tytöt 00-06
Eurofutis-evenemang
2006-2004 och flickor 00-06.
23.10. su/sö
GrIFK junioreiden päättäjaisät
Juniorernas avslutnings-evenemang
29.10. la/lö
GrIFK Gaala/Galakväll

tun finaalin voittivat englantilaiset 4-0. Tappiosta huolimatta pelaaminen täyden IFK Mariehamnin kotistadionin edessä oli Granin pojille unohtumaton kokemus.

Hopeajoukkueen valmentajat **Antti Haataja** ja **Peter Roos** ovat ylpeitä pojista ja heidän asenteestaan.

– Nähdäkseni menestyssemme taustalla oli poikien vahva usko omaan tekemiseen ja joukkueena pelaamiseen. Jokainen poika sisäisti upeasti oman roolinsa osana joukkuetta, ja juuri roolituksen onnistuminen olikin yksi tärkeimmistä tekijöistä matkalla turnauksen loppuotteluun upealle Wiklöf Holding Arenalle. Myös ”kaita” polku eli tiukat yhden maalin voitot, sekä voitot piinaavan jännittävistä



GrIFK:n 00-syntyneiden hopeajoukkueessa pelasivat / I GrIFK:s silverlag spelade: Artturi Haataja, Tom Grönblom, Jaakko Koski, Lukas Kankkunen, Mikko Kaperi, Elias Wiik, Matias Mellanen, Felix Itkonen, Topias Mönkäre, Lucas Andersin, Mats Lehto ja Casper Roos. Kuvassa mukana myös valmentajat / med på bilden är även tränarna Antti Haataja, Peter Roos ja/och Kim Wiik.

rangaistuspotkukilpailuista olivat omiaan ruokkimaan poikien uskoa voittavana joukkueena, toteaa Antti Haataja.
– Tappio finaalissa jätti myös kuitenkin sopivasti

nälkäiseksi, ja turnauksessa nähty läpileikkaus tämän ikäluokan pelaamisesta antoi selviä suuntaviivoja tulevaisuuden harjoitteluun ja painotuksiin. Uskonkin, että Granin 00-pojista tullaan

kuulemaan myös jatkossa! Haataja jatkaa.
Myös toinen Granin joukkue taisteli hienosti ja pelasi monta hyvää ja tasaista peliä.
RITVA MÖNKÄRE

GrIFK-00 pojkar tog silver i Alandia Cup

GrIFK:s 00-födda pojkar gjorde föreningshistoria genom att ta sig till final i den populära och högt uppskattade Alandia Cuppen. Av totalt 80 deltagande lag var Grani således turneringens bästa finländska lag.

Alandia Cup har spelats på Åland sedan år 1978 och den är riktad till 11-åriga pojkar och flickor. I år deltog allt som allt 80 pojklag och 16 flicklag i turneringen. Största delen av lagen kom från Finland men även Sverige, Estland och England var väl representerade.

Grani 00-pojkarna deltog med två lag och ett av dem röjde sin väg ända fram till final. Många matcher var tuffa och jämna och i två fall gick avgörandet ända till straffsparkstävling. I semifinalen mötte Grani grannföreningen EBK Millenium, ett av Finlands topplag i åldersklassen. Grani spelade sin bästa match i turneringen och slog EBK med klara siffror 5-1 och avancerade till final.

I finalen mötte Grani Steve Beeks Soccer School från England, som vunnit Alandia Cup fem gånger tidigare. Matchen spelades i regn och rusk och engelsmännen tog guld med siffrorna 4-0. Trots förlusten var matchen på IFK Mariehamns hemmastadion inför fullsatt publik en oförglömlig upplevelse.

Silverlagets tränare **Antti Haataja** och **Peter Roos** var stolta över pojkarnas insats och attityd.
– Vår framgång baserades på pojkarnas starka tillit till det egna spelet och deras förmåga att spela ihop som ett lag. Varje spelare omfattade fint sin egen roll, som en



Lucas Andersin tavoittelee palloa / jagar bollen.

del av laget. Att vi lyckades så bra med rollfördelningen var en av de viktigaste faktorerna i att vi lyckades ta oss till Wiklöf Holding arenan för att spela i finalen. Också den ”smala vägen”, dvs. de jämna och tuffa matcherna med ett

måls vinster och vinsterna i de olidligt spännande straffsparkstävlingarna, stärkte pojkarnas självförtroende som ett lag som kan vinna, konstaterar Antti Haataja.

– Förlusten i finalen lämnade laget på ett lämpligt sätt motiverat för mera. Bilden vi fick i turneringen av nivån på spelet i den här åldersklassen gav klara riktlinjer och tyngdpunktsområden för vårt kommande träningsprogram. Jag tror att man kommer att höra mera av Grani-00 pojkarna i framtiden, fortsätter Haataja.

Granis andra lag spelade kämpade fint och spelade många fina och jämna matcher i turneringen.

ÖVERSÄTTNING KIM LEHTO

GrIFK Fotboll on valittu mukaan Palloliiton hallinnoimaan Euroopan sosiaalirahaston Hyvinvointia ja osaamista liikunnan avulla 2 -hankkeeseen vuosille 2011–2013.

Hanke tähtää kehittämään yhteistyötä Kauniaisten kaupungin sekä lähiseudun yhdistysten/yritysten kanssa tarjoten uusia toimintoja sekä tapahtumia.

Hankkeen aikana myös seuran nykyisiä toimintoja kehitetään muun muassa seurassa toteutettavan sisäisen imago tutkimuksen avulla.

ESR-kehityshankkeen käytännön toteuttamisen on 1.8.2011 aloittanut **Pipsa Manninen** (kuva). Hän toimii GrIFK Fotboll r.f.:n päätoimisena liikuntakoordinaattorina.



Lisätietoja aiheesta:
Tilläggsinformation:
www.grifkfotboll.fi sekä
Pipsa Manninen
puh. 040 716 8444
pipsa.manninen@kotiportti.fi

Det nationella fotbollsförbundet Palloliitto har i augusti valt GrIFK Fotboll som en av föreningarna i EU-projektet *Välkomande och kunskande genom motion 2*. Projektet strävar efter att utveckla samarbetet mellan Grankulla stad samt föreningar och företag i Grankullas närhet genom att initiera ny verksamhet och nya evenemang.

Under projektets gång utvecklar GrIFK även sin egen interna verksamhet bl a genom en undersökning om föreningens image.

1.8.2011 har **Pipsa Manninen** (i bild) anställd för att genomföra ESR-utvecklingsprojektet. Hon fungerar även som GrIFK:s idrottskoordinator.

TIDENS TECKEN

kulturprogram på bibban

4.10 kl. 18-20
Antikviteter med Bernt Morelius
Grankulla bibliotek, Thurmansplatsen 6, Grankulla

18.10 kl. 18-20
Kosmisk tid med Johan Silén
Myrbacka bibliotek, Pältorget 3, Vanda

1.11 kl. 18-20
Saktmod - modet att leva sakt med Merete Mazzarella
Äppelbiblioteket, Affärscentrum Iso Omena, Esbo

15.11. kl. 18-20
Boktid i tiden med Petter Lindberg m.fl.
Tölö bibliotek, Topeliusgatan 6. Helsingfors

Alla kvällar är avgiftsfria. Välkommen!

Arrangör: Helmer-gruppen för svenskt biblioteksarbete i huvudstadsregionen.

Hyvästit finneille – Adjö till finnar

Sebamed Clear Face -ihonpuhdistustuotteet nyt tutustumishintaan

-50%

Deep Cleansing Facial Toner 150 ml (norm. 9,14) **4,60 €**

Deep Cleansing Foam 150 ml (norm. 13,15) **6,60 €**

Voimassa/giltigt 6.–10.9.2011

KAUNIAISTEN APTEEKKI GRANKULLA APOTEK
Kirkkotie/Kyrkovägen 15, puh./tel. (09) 505 1709
ma-to/må-to 9-20, pe/fre 9-18, la/lö 9-16
www.kauniaistenapteekki.fi

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Säännöllistä toimintaa syksyllä

MESSU JA KIRKKOKAHDIT

Joka su klo 10 kirkossa.

VARTIN HARTAUS

Maanantaisin alk. 12.9. klo 12.45–13.00 Sebastoksessa, os. Kauniaistentie 11.

MAANANTAIAKAHVILA

Maanantaisin alk. 12.9. klo 13–15 Sebastoksessa.

HYVÄN TUULEN YSTÄVÄKERHO

Joka toinen tiistai (parillinen vko) alk. 6.9. klo 13 kirkon yläsalissa. Monipuolista vaihtuvaa ohjelmaa, kahvitarjoilu.

KIRKKOKUORO

Tiistaisin alk. 13.9. klo 18 kirkon yläsalissa kantt. Anna Marten johdolla. Myös uudet laulajat ovat tervetulleita.

RAAMATTUPIIRI

Parin viikon välein alk. ke 14.9. klo 18 kirkon alatakkahuoneessa Alpi Salorannan johdolla.

EKUMENINEN RUKOUSPIIRI

Parin viikon välein alk. ke 7.9. klo 18 kirkon alatakkahuoneessa. Piirin vetäjänä Ritva Kallio.

MARTAT JA MARIAT

Lähetysten ja kansainvälisen työn ryhmä to 8.9., 6.10., 3.11. ja 1.12. klo 12 kirkon yläsalissa.

NEULEPIIRI NAISILLE

Tule neulomaan villasukkia Kauniaisten vastasyntyneille tai ota oma keskeneräinen neuletyösi mukaan. Tai jos haluat vain hengähtää, tule juomaan kupillinen teetä rennossa ja hausassa seurassa. Sebastoksessa parittomien viikkojen keskiviikkona klo 18.30–20.30. Ryhmää vetää Netta Kimmel-Villa.

Tulossa myös

OMAISHOITAJILLE VERTAISTUKIRYHMÄ

Sebastoksessa ma 10.10. ja ma 14.11. klo 16–18.00.

LÄHIMMÄISEN PÄIVÄN MESSU

Su 18.9. klo 10 kirkossa Grani Lähiavun kirkkopyhää, vapaaehtoistyöntekijöitä kutsutaan erityisesti.

OMAISHOITAJIEN KIRKKOPYHÄ

Su 20.11. klo 10 messu kirkossa.

IHANAT NAISET RIUTTARANNASSA – ÄITISEMINAARI

Äitien ohjelmallinen virkistys- ja lepoaikavaihtelu Viikissä Riuttarannan leirikeskuksesta 24.–25.9. Vierailijana itsestuntumisen- ja parisuhdekouluttajana toimiva Seija Taivainen, joka on kirjoittanut kirjan Mistä on hyvät tyypit tehty? Mukana pastori Anna-Kaisa Tuomi sekä lapsi- ja perhetyöntekijä Laura Helistekangas. Os.maksu 35 € sis. matkat, täysihoidon ja ohjelman. Ilm. virastoon 16.9. mennessä.

Lapset ja perheet

INTERNATIONAL FAMILY CLUB

If you feel you would like to broaden your social network, meet others in similar situations for discussion or advice or just have a friendly chat over a cup of coffee/tea and bun, join us on **Sundays between 4 pm – 6 pm** at Sebastos, Kauniainen.

PÄIVÄKERHOT

Leikin lumoa ja hiljaisuutta 2 tai 3 kertaa viikossa kokoontuvissa sisarusryhmissä. Tied. lastenohjaaja 050 388 9434.

PERHEKERHO JA -MUSKARI

Kokoontumiset Sebastoksessa. Lisätietoja seurakunnan kotisivuilla.

PERHEMESSU AFRIKKALAISEEN TAPAAN

30.10. klo 10 Kauniaisten kirkossa. Perhemessua edeltää afrikkalaisen musiikin kurssi kirkolla 28.–29.10. Lisätietoja tapahtumasta myöhemmin.

PERHENEUVOTA

Keskusteluapua parisuhteen, perheen tai yksinasuvan ongelmiin. Ajanvaraus perheneuvoja Maritta Kirilä, 050 301 7018 (ark. 8–16).

Tytöt ja pojat (7–13 v.)

KERHOT, LEIRIT JA RETKET

Kitara-, kuoro-, kokki- ja säilykerhojen ym. tiedot srk:n kotisivuilla. Kerhot alk. viikolla 36, ma 5.9.

LAPSIKUORO

LauluSeikkailuVekarat -lapsikuoro aloittaa värikään syyskautensa 6.9. klo 14–15. paikkana Mäntymäen koulun musiikkiluokka. Uudet seikkailijat tervetuloa! Ilm. (nimi, ikä, osoite): anna.marte@evl.fi.

Nuoret

NUORTEN ILLAT

Torstaisin klo 19 kirkon nuorten tiloissa: 8.9. Kummikahvila, 22.9. NSV meets karaoke, 29.9. Leffailta, 20.10. Xperiment I, 27.10. Kummikahvila, 3.11. Keilauskierue, 17.11. Xperiment II, 24.11. Kummikahvila, 1.12. Rippikoulun starttitapahtuma, 15.12. Pikkujuulut.

RAAMIS

Torstaisin klo 18 nuorten tiloissa samoina iltoina kuin nuorten illat.

NUORTEN KAHVILA

Sebastoksessa perjantaisin klo 18–22.

K-18 -RYHMÄ

Vanhemmille nuorille suunnattua omaa toimintaa. Jos olet rippikoulun isäntä, emäntä tai muuten täysi-ikäisyys hämmästyttää, tervetuloa toimintaan mukaan! K-18 -ryhmä korvaa kolmannen vuoden isokoulutuksen. Voit myös tulla toimintaan mukaan, vaikka et olisi isokoulutuksessa mukana. Toiminta suunnitellaan ryhmäläisten toiveiden pohjalta, joten tule mukaan vaikuttamaan! Luvassa äksöniä ja sisältöä astetta syvemmällä tasolla. K-18 -ryhmä kirkon nuorten tiloissa klo 18 ti 27.9., 25.10., 29.11. ja 13.12.

NUORTEN KAAMOSLEIRI

Velskolan kartanossa 3.–4.12.

RIPPIKOULU 2012

Seurakunnan rippikouluikäisille jäsenille postitetaan ilmoittautumishoheet syyskuun lopussa.



TERVETULOA MUKAAN!

www.kauniaistenseurakunta.fi

Lähiruokaviesti haluaa tarjota tuoretta

Viides lähiruokaviesti saapui viimeisellä osuudellaan Kauniaisiin aamulla 26.8. Lähiruokaviestin aikana satakunta päättäjää eri kunnissa on sitoutunut edistämään kestäviä ruoka-ainevalintoja.

Kauniaisiin saapuesaan viestillä oli takanaan jo 400 kilometriä. Viesti oli kulkenut kahdeksan maakunnan ja 21 kunnan läpi ja kaikkiaan lähes 400 pyöräilijää oli polkenut lähi- ja luomuruuan puolesta.

– Olemme ylpeitä ruoka-huollostamme täällä Kauniaisissa, sanoi kaupunginjohtaja **Torsten Widén**. Sen, mitä te edustatte, olemme me täällä jo ottaneet huomioon. Te, jotka syötte kouluruokaa, voitte olla tyytyväisiä sillä ruoka on hyvää, tiedän sen koska kaupungin työntekijät syövät samaa keskeittön ruokaa. Perunasose esimerkiksi on tehty oikeista perunoista eikä perunahiutaleista. Poliitikot seuraavat meidän ruokatalouttamme. Luomu on hieno asia, totta kai me tuemme sitä.

Voidakseen olla mukana lähiruokaviestissä kuntien oli jo pitänyt täyttää tiettyjä vaatimuksia. Kaupunginjohtaja Widén kiitti ruoka-huolto- ja siivouspäällikkö **Kaarina Hasselia** siitä että

”hänellä on hyvä emännän ote, hän ei ole tiukkapipoinen, mutta pitää huolen siitä että ruoka on aitoa”.

Viestijoukkojen kapteenit ojensivat myöhemmin ilta-päivällä vetoomuksen presidentti **Tarja Haloselle**. Myös kaupunginjohtaja allekirjoitti vetoomuksen ja ojensi viestikapulan koulunjohtaja **Bjarne Mollgrenille**, jonka oli määrä viedä se Helsinkiin.

Ennen kuin pyöräilijät polkivat eteenpäin, tarjosi kaupunki heille mustikkajuomaa, kaurasta, vehnästä ja pellavansiemenistä leivottuja grisini-tikkuja sekä juureksia.

JESSICA JENSEN

Lähiruokaviesti on tuoreen ruoan ystävien, ruokakulttuurin kehittäjien, päättäjien ja toimittajien rento haastepöytä. Tämän vuoden viimeinen etappi oli Kauniainen-Helsinki.

Närmatstafetten är en avslappnad cykelstafett för vänner av färsk mat, utvecklar av matkultur, beslutsfattare och journalister. Årets sista etapp var Grankulla-Helsingfors.



KUVAT: LÄHIRUOKAVIESTI, EKOCENTRIA, TERO TAKALO-ESKOLA

Närmatstafetten vill erbjuda färskt

Den femte Närmatstafettens sista etapp kom till Grankulla morgonen den tjugosjätte augusti. Under stafetten förband sig ett hundratal beslutsfattare i de olika kommunerna att främja hållbara livsmedelsval.

När stafetten nådde Grankulla hade totalt cirka 400 kilometer avverkats. Stafetten hade passerat åtta landskap och 21 kommuner, totalt var cirka 400 cyklister med och trampade för närproducerad och ekologisk mat.

– Vi är stolta över vår mathushållning här i Grankulla, sade stadsdirektör **Torsten Widén**. Det ni representerar har vi redan tagit hänsyn till. Ni som äter skolmaten kan vara nöjda, maten är god, det vet jag för stadens personal äter samma mat från centralköket. Potatismoset görs till exempel av riktigt potatis och inte av flingor. Politikerna följer med vår mathushållning. Ekomat som tanke är fin, klart att vi vill stöda den.

För att få medverka i stafetten krävdes att kommunen redan skridit till vissa åtgärder. Projektchef

Irma Kärkkäinen tackade Grankulla stad och Grankullsskolans rektor **Anders Rosenqvist** för att man tagit emot stafetten. Stadsdirektör **Torsten Widén** tackade i sin tur kosthålls- och städchef **Kaarina Hassel** för att ”hon har goda värdinnetag och inte är någon fundamentalist och för att hon ser till att maten är äkta”.

Efter körsången överräckte **Christina Gestrin** i egenskap av representant för Esbo stad där stafetten hade startat samma morgon, stafettpin-

nen åt **Torsten Widén**, som hälsade alla välkomna. Europarlamentariker **Carl Haglund** hade skickat iväg stafetten från Esbo med en hälsning om att politikerna måste notera den växande efterfrågan på närproducerad och ekologisk mat i sina beslut.

Stafettlagens kaptener överräckte senare på eftermiddagen petitionen till president **Tarja Halonen**. Också stadsdirektören undertecknade petitionen och överräckte stafettpinnen åt skoldirektör **Bjarne Moll-**

gren som skulle ta den vidare till Helsingfors.

Innan cyklisterna trampade vidare bjöd staden på blåbärssmoothie, grissinistickor gjorda på havre, råg, vete och linfrön, och blandade rotsaker.

Några elever i Grankullsskolans årskurs 3 hade bestämda synpunkter på skolmaten, kommentarerna varierade från ”den är jättegod” via ”den kan vara god, men inte alltid” till ”den är äcklig”.

JESSICA JENSEN



Pyöräilijät toivotti tervetulleiksi Grankullin koulun kuoro laululla Tutti Frutti, viestin teeman Tarjoa tuoretta mukaisesti.

Cyklisterna hälsades välkomna av Grankullsskolans kör med sången Tutti Frutti, enligt stafettens tema Erbjud Färskt.

Kauniaisten vanhoja huviloita

Sata vuotta sitten oli rakennustoiminta Kauniaisissa vilkasta. Huvilayhdyskunta, joka perustettiin 1906, rakensi huviloita ja teitä nopeaan tahtiin. Vilkkaimpia olivat vuodet 1906–1912, jolloin rakennettiin 497 kiinteistöä.

Kaikki Kauniaisissa kauemmin asuneet tietävät mistä on kyse kun puhutaan huvilasta nimeltä *Klostret*. Nyt kaikki tietävät, että huvila paloi sunnuntaina 14. elokuuta.

Huvilan nimi on peräisin 1920- ja 30-luvuilta, jolloin se toimi sisäoppilaitoksena. Kauniaisten yhteiskoulu oli vuonna 1917 ostanut huvilan rouva **Sofie Gahmbergilta**, joka oli rakennuttanut sen

1907 arkkitehti **Bertel Jungin** piirrosten mukaan. Yhteiskoulu halusi ”asuntolaan yhdistetyn jatkokoulutusluokan tytöille”. Tyttöjen piti olla asuntolassa määrättyyn aikaan illalla ja heitä kutsuttiin

sen takia nunniksi. Siitä nimi *Klostret*, luostari.

Sotavuosina 1940-luvun alussa huvila vuokrattiin Puolustusvoimille, joka perusti sinne radiovakoilukeskuksen. Myös naapurihuvila (Kavallintie 10, nyt purettu) otettiin samaan tarkoitukseen, myöhemmin myös pieni huvila Gallträskin toiselta puolelta. Sodan jälkeen sisäoppilaitostoimintaa ei jatkettu vaan koulu muutettiin rakennuksen opettajien asunnoiksi. Vuonna 1977, kun siirryttiin peruskouluun, yksityisen yhteiskoulun kaikki rakennukset siirtyivät kunnan omistukseen ja huvilasta saivat vuokrata asuntoja kunnan työntekijät.

Kun huvila paloi, oli sen viidestä asunnosta korjausten takia kaksi tyhjänä. Muun muassa julkisivu oli juuri maalattu.

Paikallishistorian arkisto Villa Junghansissa on avoina kuukauden ensimmäisenä tiistaina klo 15–18.

KÄÄNNÖS
SIRKKU VEPSÄLÄINEN



Klostret-huvilalla on pitkä, hyvin dokumentoitu historia. Sitä on kuvailtu mm. kirjassa Glasverandor och snickarglädje, 1988 (Kauniaisten kaupunginkirjasto) sekä ruotsinkielisen koulukeskuksen koulumuseossa. Huvila on suojeltu kaavalla, joka käsittää koko Gallträkin alueen.

Klostret har en lång, väldokumenterad historia. Den finns bl.a. beskriven i boken Glasverandor och snickarglädje, 1988 (Grankulla stadsbibliotek) och i svenska skolcentrums skolmuseum. Villan är skyddad i stadsplanen som omfattar hela Gallträskområdet.

Gamla villor i Grankulla

För 100 år sedan var byggnadsverksamheten stor i Grankulla. Villasamhället, som grundades år 1906, byggde villor och vägar i rask takt. Livligast var det åren 1906–1912 då 497 fastigheter bildades.

Grankullabor som har bott här länge vet vilken villa som avses om då man talar om *Klostret*. I dag vet alla att villan brann söndagen den 14 augusti.

Villans namn kommer från internattiden under 1920–30-talen. Grankulla samskola hade 1917 köpt villan av fru **Sofie Gahmberg** som uppfört villan

1907 enligt arkitekt **Bertel Jungs** ritningar. Samskolan ville ha ”en med internat förenad fortsättningsklass för flickor”. Flickorna skulle vara inne en bestämd tid på kvällen och kallades därför ”nunnor”. Därav namnet *Klostret*.

Under krigsåren i början av 1940-talet hyrdes villan ut till försvarsmakten, som inrättade en bas för radiospa-

ning. Också grannvillan (på Kavallvägen 10, idag riven) togs i användning, senare även en liten villa på andra sidan Gallträsk. Efter krigen gavs inte internatundervisning längre i Klostret utan skolan byggde om den till lärarbostäder. Då grundskolan kom 1977 övergick den privata samskolans alla byggnader i kommunens ägo och

Grankulla stads anställda fick hyra bostäder i *Klostret*.

Då villan brann var två av de totalt fem bostäderna tomma på grund av reparationer, bl.a. var fasaden nymålad.

Det lokalthistoriska arkivet i Villa Junghans är öppet måndagens första tisdag kl. 15–18.

CLARA PALMGREN

Brandorsaken oklar, familjerna får hjälp

Visst är det en tragedi att *Klostret* – en värdefull del av Grankullas villaområde och av museiverket skyddad historisk byggnad – brann för tre veckor sedan.

Och nu har det tyvärr blivit klart att skadorna på huset är nog så omfattande.

Enligt direktören för samhällsväsendet, **Marianna Harju**, har byggnadens övre våning samt vinden i praktiken totalförstörts som en följd av branden. Bottenvåningen ser välbevarad ut utifrån, men sanningen är att även den har lidigt avsevärd skada till följd av släckningsarbetet. I synnerhet fukt- och vattenskadorna är stora då byggnaden är så gammal att halm och sågspån använts som isoleringsmaterial.

– Isoleringsmaterialen har formligen sugit i sig allt vatten och är totalt nedblötta, konstaterar Harju.

Det är en lycka att stadens försäkring för *Klostret* är heltäckande. Nu är tågordningen den att stadens tjänstemän och försäkringsbolaget först utreder hur man går vidare. Viktigt i sammanhanget, poängterar Harju, är naturligtvis att byggnaden är skyddad.

– När de preliminära alternativen är utredda är det tjänstemännens sak att bereda och beslutsfattarnas att besluta, säger Harju sobert och vill inte spekulera i några framtida tillvägagångssätt vad gäller reparationerna.

Det är givetvis en ännu större lycka än att själva byggnadens försäkring är i skick att de tre familjer som bodde i Klostret åtminstone är fysiskt oskadda. Chocken över att se sitt hem brinna sitter i ännu länge hos de vuxna och kan vara rentav traumatiserande för barnen. För mången annan grankullabo kändes tillvaron plötsligt osäker med tankar som kanske osökt spekulerade i möjligheten att det lika bra som Klostret kunde ha varit det egna hemmet som brutalt förstördes inom loppet av några söndagstimmar.

Staden hjälpte omedelbart familjerna att hitta nya hem och grankullaborna har visat prov på stor respekt och solidaritet genom att hjälpa de berörda med kläder och andra förnödenheter.

NINA WINQUIST

Palon syy epäselvä, perheet saavat apua

Tietenkin on traagista, että *Klostret*-huvila – arvokas osa Kauniaisten huvilahistoriaa ja Museoviraston suojelema historiallinen rakennus – paloi kolme viikkoa sitten. Ja nyt on valitettavasti selvinnyt että talo on vahingoittunut todella pahoin. Yhdyskuntatoimen johtajan **Marianna Harjun** mukaan talon ylin kerros samoin kuin ullakko ovat käytännöllisesti katsoen tuhoutuneet täysin palossa. Alakerros näyttää ulkoa päin hyvin säilyneeltä, mutta totuus on, että myös se on kärsinyt sammutustyön seurauksena huomattavia vahinkoja. Vesi- ja kosteusvahingot ovat suuria kun kyseessä on vanha talo, jonka sen eritysmateriaaleina on käytetty olkea ja sahanpurua.

– Eristysmateriaali on imenyt itseensä kaiken veden ja on läpimärkää, toteaa Harju.

On onni onnettomuudessa, että kaupungin huvilalle ottama vakuutus on kaiken kattava. Kaupungin virkamiehet ja vakuutusyhtiön edustajat selvittävät ensin miten edetään. Tärkeää tässä yhteydessä on se, että huvila on suojeltu, painottaa Harju.

– Kun ensisijaiset vaihtoehdot on selvitetty on virkamies-ten tehtävä valmistella ja päättäjien päättää asiasta, sanoo Harju eikä halua spekuloida tulevia korjausvaihtoehtoja.

Vielä suurempi onni kuin se, että vakuutukset ovat kunnossa, on se, että huvilassa asuneet kolme perhettä eivät ainakaan fyysisesti ole vahingoittuneet. Shokki joka aiheutuu kun näkee oman kodin palavan voi aikuisillakin jatkua pitkään, mutta lapsille kokemus voi olla varsin traumaattinen. Moni muikin kauniaislainen on voinut tuntea olonsa epävarmaksi ja mieltä tahtomattaan sitä mahdollisuutta että oma koti olisi julkasti tuhoutunut parin sunnuntaisen tunnin aikana.

Kaupunki auttoi perheitä heti löytämään uuden asunnon ja Kauniaisten asukkaat ovat osoittaneet suurta kunnioitusta ja solidaarisuutta antamalla perheille vaatteita ja muita tarvikkeita.

NINA WINQUIST

Seuraavassa lehdessä kerromme Villa Björnosta Kaunialan naapurissa. Vuodesta 1979 huvila on ollut Cederqvistin perheen ja läheisten sukulaisten omistuksessa. Villa Björnbo vietti 100-vuotisjuhlia elokuussa hienossa kesäsäässä yli sadan kutsuvieraan läsnä ollessa.

I nästa nummer berättar vi om Villa Björnbo, granne till Kauniala. I augusti firade Villa Björnbo 100-årsjubileum i fint somarväder och med över hundra inbjudna gäster. Sedan 1979 har villan varit i släkten Cederqvists ägo.

**GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV**

MYYNNISSÄMME KAUNIAISISSA

- **UUSIA RIVITALOHUONEISTOJA** •
Uudet kauniit rivitalohuoneistot arvoalueella.
Lainoitus järjestetään. Vh. 465.000 €
- **UPEITA OMAKOTITALOJA** •
Amerikkalaistyylinen korkeatasoinen OK-talo 439 m² Vh 1.570.000 €
Uudenveroinen kivitalo arvoalueella OK-talo 259 m², Vh. 1.335.000 €
Uusi moderni Herrala-talo OK-talo 200 m²,Vh. 998.000 €
Yksitasoinen erillistalo OK-talo 227 m², Vh. 785.000 €
- **SUURI PARITALOKOTI** •
Yksitasoinen kaunis ja suuri PT-huoneisto 170 m² ,Vh. 512.000 €
- **HYVIÄ PERHEASUNTOJA** •
109 m² Helsingintie 6, 5H+K, Vh. 360.000 €
70,5 m² Urheilutie 13, 3H+K, Vh.189.900 €
61,5 m² Urheilutie 8, 2H+K, Vh. 206.000 €

MYYNNISSÄMME ESPOOSSA
Espoo Kuurinniitty Valoisa tiilitalo 267 m² 498.000 €
Espoo Ymmersta Hyvä ja siisti OK-talo 165 m² 559.000 €
Kaksi hyvää omakotitalotonttia Kauniaisten rajalla.

MYYNNISSÄMME HELSINGISSÄ
Omakotitalo 700 m² Kulosaarella meren rannalla / oma ranta. 4,6 milj.€

KYSY LISÄÄ – SOVI OMA ESITTELYAIKA!

GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV
– Kauniaisissa jo yli 20 vuotta –
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
Tunnelvägen 4, 02700 Grankulla
Puh. / Tel. (09) 505 5045
graniilkv@kolumbus.fi

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO

kokoontuu Kasavuoren koulukeskuksessa, os. Kasavuorentie 1, Kauniainen, maanantaina **syyskuun 12. päivänä 2011 klo 14.00** Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä kaupungintalossa 26.9.2011 klo 8.00–15.45.

Kauniaisissa 6.9.2011 Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

Villa Breda

Eläkeläisten ateriapalvelu ma–pe 11.00–13.30.

Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30. Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

VILLA BREDAN RUOKALISTA

ma 12.09. Pienet härkäpihvit / Puolukkarahka
ti 13.09. Kalakeitto / Mustikkakukko, vaniljakastike
ke 14.09. Punainen jauhelihamuhennos / Ohrakaskiisseli, marjasse
to 15.09. Tomaattinen naudanliha-perunavuoka / Mustaherukka-banaanikiisseli
pe 16.09. Pekonilla höystettyä kalkkunaa / Jäätelö, hedelmäkastike
ma 19.09. Kaalikääryleet / Sydänystävän mansikkarahka
ti 20.09. Gulassikeitto / Raparperipaistos, vaniljakastike
ke 21.09. Kirjolahikiusaus / Omena-rusinakeitto
to 22.09. Hedelmäinen porsascurry / Vatkattu mustaherukkapuuro
pe 23.09. Härkälastuhöystö / Mansikkasekiisseli
ma 26.09. Punajuuri-porsaspata / Keltainen kerroskiisseli
ti 27.09. Silakkapihvit/Raparperi-kookoskiisseli
ke 28.09. Liha-makaronilaatikko / Karpalokiisseli
to 29.09. Siskonmakkarakeitto / Ohukaiset, hillo
pe 30.09. Uunibroileri / Maustainen mansikka-hedelmäsalaatti
www.kauniainen.fi/bredalounaat

AJANKOHTAISTA

Tiistaina 20.9. klo 14.30–16.00 palvelukeskuksen ruokasalissa Pääkaupunkiseudun Muistiluotsi-hanke järjestää Valtakunnallisella muistiviikolla yleisluennon: **Miten se nyt olikaan? Luento muistista ja muistin huoltamisesta.** Projektisuunnittelija Jonna Savolainen Espoon ja Kauniaisten Muistiyhdistys ry:stä luennoi. Tervetuloa! Kysy tietokoneen ja kännykän käytön ohjausta Sailalta.

VIIKKO-OHJELMA

- Maanantai: Käsitöitä ja askartelua maanantaisin ja perjantaisin klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuut, mallilehtiä ja -kirjoja. Ohjaaja kotiteollisuusopettaja Saila Helokallio. Nypläysryhmä jatkaa 12.9. Tervetuloa myös uudet nyplääjät! Ohjaaja Anneli Hongisto. Ladies bridge -ryhmä jatkaa 5.9.
- Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 (på svenska) jatkaa 13.9. alakerran kokoushuoneessa parittomilla viikoilla. Huom! Paikka.
- Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti askartelussa. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vilhunen. Tervetuloa myös uudet ryhmäläiset! Lisätietoja Sailalta.
- Torstai: Käsiyökahvila askartelussa klo 10–12. Bridgekerho 13.55–18.00.
- Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14. Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu, jatkuu 26.8. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13).

Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta puh. (09) 505 6452 tai 050 308 2452.

Kuljetuspalvelu: edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 €.

Sosiaalialan kysymykset: palvelukeskuksen johtaja Marianne Ehnström puh. (09) 505 6457

Talon toiminta:

toiminnanohjaaja Saila Helokallio puh. (09) 505 6452

Info (auki 9–13.00):

toimistosihteeri Karin Heinrichs puh. (09) 505 6455

Kuljetus: Guy Allenius puh. 050 500 4132

Kampaamo: Marjut Kiviniemi puh. (09) 505 5076

Jalkahoito: Kristiina Vestman puh. (09) 5053 438

Päivähoito

MUUTOKSIA KAUNIAISTEN KUNNALLISESSA PÄIVÄHOIDOSSA VUONNA 2012

Kauniaisten kaupunki kehittää päivähoitoa kaupungin päättäjien päätösten, sekä muuttuvien tarpeiden mukaan. Vuonna 2012 suurimmat muutokset suomenkielisessä kunnallisessa päivähoi-dossa liittyvät kaupungin päiväkotien yksikielisyyden toteuttami-seen (KH 26.5.2010), kielikylpyopetuksen laajentamiseen (KH 25.5.2011) sekä avoimen perhetoiminnan kehittämiseen (esim. TA 2012).

Avoin perhetoiminta on käynnistynyt Kauniaisissa vuoden 2010 syksyllä, ja siihen on saatu hyödyntää Kauniaisten suomen-kielisen seurakunnan ja ruotsinkielisen seurakunnan tiloja, ns. Sebastosta, kahden ensimmäisen toimintavuoden ajan. Avoimen perhetoiminnan suosio ja vakiinnuttaminen vaativat kuitenkin kau-punkia järjestämään avoimelle perhetoiminnalle omat, toimivat ja pysyvät tilat.

MITEN TÄMÄ VAIKUTTAA SIIHEN PÄIVÄKOTIIN, JOSSA LAPSELLANI ON HOITOPAIKKA?

Puistokujan päiväkoti

Puistokujan päiväkodin nykyisen Hattivatit-ryhmän tiloihin siirtyy avoin perhetoiminta vuoden 2012 kesästä. Siksi Puistokujan päivä-kodin Hattivatit-ryhmä lopettaa toimintansa kesällä 2012 kaikkien siinä olevien lasten siirtyessä joko kouluun tai esiopetukseen. Puis-tokujan päiväkodissa ei näin ollen tarjota maksutonta esiopetusta toimintavuonna 2012–2013. Muumit-ryhmä jatkaa toimintaansa en-nallaan toistaiseksi ainakin yhden toimintavuoden ajan, eli yksikään alle esiopetusikäinen lapsi ei joudu vaihtamaan päiväkotia.

Metsämajan päiväkoti, Heikelintien päiväkoti ja Satuvuoren päiväkoti

Metsämajan, Heikelintien sekä Satuvuoren päiväkodeista kun-nallisessa päivähoidossa luovutaan, kun se on mahdollista päi-vähoitoa tarvitsevien lasten kokonaismäärä huomioiden. Uuden Sansinpellon päiväkodin valmistuessa (arviolta vuonna 2014 tai 2015) luovutaan em. kiinteistöistä arviolta kahdesta. Kun lasten siirtämiset tulevat ajankohtaiseksi, siirtoja pyritään vanhempia kuullen toteuttamaan siten, että ne lasten kannalta ovat mahdol-lisimman pehmeitä. Ryhmiä voidaan mahdollisuuksien mukaan siirtää kokonaisuutena henkilökuntineen uuteen päiväkotiin ja lapset pääsevät tutustumaan uusiin tiloihin ennen muuttoa.

Pikku Akatemia

Pikku Akatemia jatkaa toimintaansa yksikielisenä suomenkielise-nä päiväkotina, kun sen ruotsinkielinen ryhmä muuttaa valmistu-vaan Kasavuoren päiväkotiin keväällä 2012.

Kasavuoren paviljonki

Kasavuoren paviljongin (nykyinen Kasavuoren päiväkoti) ruotsin-kieliset ryhmät muuttavat keväällä 2012 valmistuvaan uuteen Kasavuoren päiväkotiin. Kasavuoren paviljongissa suomenkie-linen sisarusryhmä 1–5-vuotiaille lapsille jatkaa toimintaansa ennallaan, ja ruotsinkielisiltä ryhmiltä vapautuviin tiloihin muo-dostetaan kaksivuotinen kielikylpy elokuussa 2012. Kielikylpy-opetusta tarjotaan siis elokuusta 2012 lähtien esiopetusikäisten lisäksi myös esiopetusikäisiä nuoremmille lapsille. Kielikylpyyn lapset otetaan ikäluokittain jononumeron mukaan. Jonoon voi ja kannattaa ilmoittautua heti, kun kielikylvyn arvelee olevan hyvä vaihtoehto omalle lapselle. Kielikylpyjonoon ilmoittaudutaan erillisellä lomakkeella, jonka saa päiväkodeista tai http://www.kauniainen.fi/palvelut_ja_lomakkeet/lasten_paivahoito/. Ilmoittautuminen ei ole sitova.

Lisätietoja: varhaiskasvatuspäällikkö Annika Hiitola, puh. 5056 259, yleensä ma–to klo 9–11.

Vanhustenhuolto

HYVINVOINTIA EDISTÄVIÄ KOTIKÄYNTJÄ 2011

Kauniaisten kaupungin sosiaali- ja terveystoimessa tehdään vuoden 2011 aikana hyvinvointia edistäviä kotikäyntejä tänä vuonna 80 vuotta täyttävälle henkilölle, jotka eivät ole kaupungin koti-hoidon piirissä evätkä laitoshoidossa. Kotikäynneistä sovitaan etukäteen asiakkaan kanssa. Kotikäynnin tavoitteena on sekä tukea iäkkäitä säilyttämään toimintakykynsä mahdollisimman pitkään että auttaa kuntaa suunnittelemaan erilaisia ennaltaeh-käiseviä palveluja ja tukitoimia. Kotikäynnin suorittaa sosiaali- tai terveystoimen työntekijä ja käynti on asiakkaalle maksuton ja vapaaehtoinen. Käynnin aikana keskustellaan erilaisista tarjolla olevista palveluista sekä terveyteen ja asumisturvallisuuteen liittyvistä asioista. Keskustelun yhteydessä kootut tiedot ovat täysin luottamuksellisia.

Terveyskeskus

SEPELVALTIMOTAUTIIN SAIRASTUNEILLE

Sydämen asialla -ensitietoiltapäivät Tapiolan terveysasemalla (Ahertajantie 2), Ahertajasalissa, (5. krs) torstaisin klo 15.30–18.00, 15.9, 20.10, 17.11 ja 15.12. Ensitietoiltapäivä antaa sinulle tietoa ja tukea sairaudesta toipumiseen ja omahoitoon. Iltapäivä on maksuton. Perheenjä-senet tai läheiset ovat tervetulleita mukaan. Ilmoittautuminen: Kauniaisten terveysasema puh. 505 6600

TERVEYSKESKUKSEN FYSIOTERAPIAN OHJATUT RYHMÄT

- Niska-olkapää-ryhmä** maanantaisin klo 9–10, henkilöille, joilla on niska- olkapäävaivoja
- Lantionpohjan ja vartalon syvien lihasten harjoitusryhmä** tiistaisin klo 8.30–9.30, henkilöille, joilla on lantionpohjan toimintahäiriöitä esim. virtsankarkailua tai kroonista selkävaivaa
- Alaraajaryhmä** tiistaisin klo 10–11 henkilöille joilla on esim. polvi- tai lonkkavaivoja
- Tasapainoryhmä** keskiviikkoisin klo 10–11, henkilöille, joilla on heikentynyt tasapaino
- Selkäryhmä** torstaisin klo 9–0, henkilöille, joilla on selkävaivoja Ryhmät alkavat viikolla 39 ja ovat maksuttomia. Tiedustelut arkisin klo 12–13 puh. (09) 505 6381 / fysioterapian ajanvaraus

Koulut

KOULUJEN RUOKALISTA 12.09.–30.09.2011

ma 12.09. Lihapyörökät / Hernepihvi
ti 13.09. Ohrasuurimopuuro / Pinaattikeitto
ke 14.09. Uunikala / Kasvis-kikhernegratiini
to 15.09. Makkarakkeitto / Pomodoro-Rosso-keitto
pe 16.09. Riistakäristys / Herkkusienikastike
ma 19.09. Lihakeitto / Maissikeitto
ti 20.09. Kinkkukiusaus / Sienikiusaus
ke 21.09. Broileririsotto / Soija-kasvisrisotto
to 22.09. Härkälastuhöystö / Tomaattinen linssikastike
pe 23.09. Lihalasagnette / Punajuurilasagnette
ma 26.09. Sweet Chili -broilerikastike / Kesäkurpitsa-tomaatti-parmesanvuoka
ti 27.09. Perunamoussaka / Aurajuusto-punajuurikiusaus
ke 28.09. Lihakeitto / Papu-kasviskeitto
to 29.09. Mantelikala / Juurespihvi
pe 30.09. Tumma marjapuuro / Fenkoli-purjo-perunasosekeitto
www.kauniainen.fi/koululounas

Kirjasto

AUKIOLOAJAT

ma–to 10–20, pe–la, pyhien aatot 10–15

Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

Novellikahvila torstai 22.9. klo 18.30

Me luemme novelleja, sinä kuuntelet. Halutessasi voit neuloa, virkata tai kirjoa samanaikaisesti.

Lehtien kierrätyspiste Tuo omat ajankohtaiset ja hyväkuntoiset lehtesi kirjaston aulaan, ja vaihda ne muiden lehtiin.

Digitointipiste Voit tehdä vanhoista VHS-kaseteista DVD-levyjä.

Vitriininäyttelyjä

Annika Linder-Airava: Itämaista kirjasidontaa (10.9. saakka)

Maria Kallinen: Syksyn värejä neuleissa (12.9.–1.10.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2011 kurssiohjelma on netissä opiston kotisivulla www.kauniainen.fi/kansalaisopisto kohdassa Opinto-ohjelma Syksy 2011. Opinto-ohjelman voi noutaa myös kaupungintalolta, kirjastosta tai kansalaisopistolta. Useimmat kurssit alkavat 12.9. alkavalla viikolla. Katso poikkeukset opinto-ohjelmasta.

TILAA ON VIELÄ MM. SEURAAVILLA KURSSEILLA

- Isien / vaarien ja vauvojen / lasten (0–2 v.) musiikkiliikunta
- Maanantaimaalarit klo 18–21
- Tilkkutyö B torstaisin klo 10–12.30
- Kokeile tilkkutyö ompelua, tiiviskurssi alkaa 5.9.
- Iltakutojat ma klo 18–20.30
- Värjäyspaja, alkuinfo 22.9., kurssi 7.–8.10.
- Kankaanpainanta valotetulla kaaviolla, alkuinfo 6.10. kurssi 21.–23.10.
- Väriä villalangoille – tule luomaan iloisenkirjavia villalankoja neulottavaksi vaikkapa lämpimiksi sukiksi pe 30.9. ja la 1.10.
- Kirjansidonta ti klo 18–21
- Country line dance, alkeis-jatko 1, la klo 11–12.30
- Miesten jumppa to klo 19–19.45

Ranska B1

Svenska skolcentrum, Läntinen Koulupolku 3, to 16.30–18.00, Erja Helin, fil.yo, 15.9.2011–1.12.2011. Kurssimaksu 36,00 €. Enintään 14 opiskelijaa. Ranskan kielen jatkokurssi ranskaa n. 5 vuotta lukeneille. Opimme mm. terveyteen ja kodinhoitoon liitty-vää sanastoa. Kieliopissa aiheina ovat esim. partisii-pin preesens ja subjunktiivi. Monipuolisia harjoituksia iloisessa ilmapii-rissä. Kirja: Voilä 4 (Otava), kappaleet 1–4.

Uusi kurssi: Ranska B1 jatko

Svenska skolcentrum, Läntinen Koulupolku 3 to 18.00–19.30, Erja Helin, fil.yo. 5.9.–1.12.2011. Kurssimaksu 36,00 €. Enintään 14 opiskelijaa. Ranskan kielen jatkokurssi ranskaa n. 7 vuotta lukeneille. Tekstit käsittelevät kulttuuria ja luemme mm. otteita muutamista kirjoista. Kieliopissa aiheina ovat esim. passé simple ja II konditionaali. Lisäksi kertaamme tähän asti opittua. Teemme monipuolisia harjoituksia iloisessa ilmapii-rissä. Kirja: Voilä 6 (Otava), kappaleet 1–5. www.opistopalvelut.fi/kauniainen/ Puh. (09) 505 6274, ma–to klo 9–15.

Liikunta

Yleisöluistelu jäähallilla alkaa lauantaina 3.9.2011 ja kestää 28.3.2012 asti. Yleisöluisteluaajat ovat seuraavasti:

- tiistaisin klo15–16
- keskiviikko klo 14–15, eläkeläisten yleisöluistelu
- keskiviikko klo 19–20
- lauantai klo 12–13
- sunnuntai 12–13

Yleisöluistelu on maksuton.

VASTAAVA TOIMITTAJA

Markus Jahnsson
puh. (09) 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i Kasavuoren koulukeskus, adr. Kasabergsvägen 1, Grankulla, måndagen den 12 september 2011 kl. 14.00. Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende i stadshuset 26.9.2011 kl. 8.00–15.45.
Grankulla 6.9.2011 Stadsfullmäktiges ordförande

Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må-fre 11.00–13.30
Lunchbiljetter säljs i infon vardagar kl. 11.00–12.30. Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL

må 12.09. Små oxköttsbiffar / Lingonkvark
ti 13.09. Fisksoppa/Inbakad blåbär, vaniljsås
ons 14.09. Röd köttfärstuvning / Vitkräm, bärpuré
to 15.09. Nötkött-potatisform med tomat / Svartvinbärs-banankräm
fre. 16.09. Kalkon med bacon / Glass, fruktsås
tå 19.09. Kåldolmar / Hjärtevännens jordgubbskvark
ti 20.09. Gulaschsoppa / Rabarberpaj, vaniljsås
ons 21.09. Frestelse av regnbågslax / Appel-russinsoppa
to 22.09. Grisköttscurry med frukt / Vispgröt av svartvinbär
fre. 23.09. Oxköttstragun / Jordgubbspurékräm
må 26.09. Rödbets-grisköttsgryta / Vit och gul kräm
ti 27.09. Strömmingsbiffar / Rabarber-kokoskräm
ons 28.09. Kött-makaronilåda / Tranbärskräm
to 29.09. Siskonkorvsoppa / Plättar, sylt
fre 30.09. Ugnsbakad broiler / Jordgubbs-fruktsallad med kryddor
www.grankulla.fi /bredalunch

AKTUELLT

Tisdagen 20.9 kl. 14.30–16.00 hålls i servicecentrets matsal i samband med den Riksomfattande minnesveckan en publikföreläsning på finska: **Miten se nyt olikaan? Luento muistista ja muistin huoltamisesta.** (Hur var det nu igen? En föreläsning om minnet och om förebyggande av minnesfunktionerna.) Projektplanerare Jonna Savolainen från Espoon ja Kauniaisten Muistiyhdistys ry föreläser. Huvudstadsregionens Minneslots ordnar. Välkommen! Fråga Saila om handledning i användandet av dator och mobiltelefon.

VECKOPROGRAM

– Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlocksmaskin och vävstol, modelltidningar och -böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjds lärare Saila Helokallio. Knypplingsgruppen fortsätter igen 12.9. Även nya knypplare är välkomna! Ledare Anneli Hongisto. Ladies bridge fortsätter 5.9.
– Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vard. 9–13). Samtalscafé på svenska fortsätter udda veckor med början 13.9.i konferensrummet i nedre våningen. OBS! Platsen.
– Onsdag: Varannan onsdag (jämna veckor) kl. 10.30–12. Lupa unelmiin -konstprojekt i sysselsättningen. Ledare är bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Nya medlemmar ryms i gruppen. Mera information av Saila.
– Torsdag: Handarbetscafé i sysselsättningen kl. 10–12. Bridgeklubben 13.55–18.00.
– Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040 518 9281 (vardagar 9–13).
Tilläggsinformation om veckoprogrammet ger Saila Helokallio tfn (09) 505 6452 eller 050 308 2452.

Transportservice: tur och retur resa kostar 2 €.

Sociala ärenden: servicecentrets chef Marianne Ehnström tfn (09) 505 6457
Husets aktiviteter: verksamhetsledare Saila Helokallio tfn (09) 505 6452
Info (öppet 9–13.00): byråsekreterare Karin Heinrichs tfn (09) 505 6455
Transport: Guy Allenius tfn 050 500 4132
Frisör: Marjut Kiviniemi tfn. (09) 505 5076
Fotvård: Kristiina Vestman tfn (09) 505 3438

Dagvården

ÄNDRINGAR I GRANKULLA STADS KOMMUNALA DAGVÅRD UNDER ÅR 2012

Grankulla stad utvecklar dagvården i enlighet med beslutsfattarnas beslut samt ändrande behov. De största förändringarna i den svenskspråkiga kommunala dagvården under år 2012

handlar om förverkligandet av daghemmens enspråkighet (Stadsstyrelsen 26.5.2010).

HUR PÅVERKAR DETTA DET DAGHEM DÄR MITT BARN HAR DAGVÅRDSPLATS?

Köpvaltalsdaghemmet Folkhälsans barnträdgård, Köpvaltalsdaghemmet Stiftelsen Bensows daghem Lyan, Daghemmet Grankotten
Folkhälsans barnträdgård och Stiftelsen Bensows daghem Lyan samt det kommunala daghemmet Grankotten fortsätter tills vidare som förut utan ändringar.

De svenskspråkiga grupperna i Kasabergets daghem, Den svenskspråkiga gruppen i Lilla Akademien, De svenskspråkiga grupperna i Sansåkers daghem (Berga)
Det nya Kasabergets daghem beräknas stå färdigt i januari 2012. De svenskspråkiga grupperna från det nuvarande Kasabergets daghem, den svenskspråkiga gruppen från Lilla Akademien samt de till Berga 2009 omplacerade grupperna från Sansåkers daghem flyttar till de nya utrymmena i Kasabergets daghem under våren, uppskattningsvis omkring månadsskiftet februari – mars. Det nuvarande Kasabergets daghem ändrar namn till Kasabergets paviljong och börjar erbjuda språkbadsverksamhet på svenska för finskspråkiga barn i augusti 2012. Lilla Akademien blir enspråkigt finskt. Utrymmet Berga återgår till sin egentliga verksamhet vid idrottsväsendet och svenska skolväsendet.

Vi strävar till att göra förflyttningen så mjuk som möjligt för barnen som blir tvungna att flytta till nya utrymmen. Grupperna får flytta som helheter så att bekant personal följer med från det föregående stället, och i mån av möjlighet får barnen bekanta sig med de nya utrymmena på förhand. Föräldrarna får även komma med önskemål i samband med förflyttningen.

Tilläggsuppgifter: chefen för småbarnsfostran Annika Hiitola, tfn 5056 259 i allmänhet måndag – torsdag kl. 9–11.

Äldreomsorg

VÄLFÄRDSBEFRÄMJANDE HEMBESÖK 2011

Grankulla stads social- och hälsovård genomför under år 2011 välfärdsbefrämjande hembesök hos de som fyller 80 år under detta år och som inte är hemvårdens kunder eller i institutionsvård. Besöken bestäms på förhand tillsammans med kunden. Hembesökets målsättning är att stödja kunderna med att upprätthålla sin funktionsförmåga så länge som möjligt och att hjälpa staden i planeringen av förebyggande service och stödåtgärder.

Hembesöket görs av en anställd inom social- och hälsovården och besöket är avgiftsfritt och frivilligt. Under besöket diskuteras vilka former av tjänster som finns att få samt frågor som gäller hälsa, boende och trygghet. Den information som kommer fram i diskussionen är konfidentiell.

Hälsocentralen

INFO-EFTERMIDDAGAR FÖR KRANSKÄRLSSJUKA

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, torsdagar kl. 15.30–18.00; 15.9, 20.10, 17.11 och 15.12. En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närstående. Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn (09) 505 6600.

HANDLEDDA GRUPPER PÅ FYSIOTERAPIN VÅREN 2011

1.Nack- och axelgrupp, måndagar kl. 9–10 för personer som har besvär med nacke och axlar.
2.Bäckenbotten- och mellangärdesgrupp, tisdagar kl. 8.30–9.30 för personer som har besvär med t.ex. inkontinens eller kroniska ryggbesvär
3.Knä- och höftledsgrupp, tisdagar kl. 10–11 för personer med t.ex. knä- och höftledsbesvär.
4.Balansgrupp, onsdagar klockan 10–11 för personer med försämrad balans.
5.Rygg grupp, torsdagar kl. 9–10. för personer med ryggbesvär.

Grupperna startar vecka 39 och är avgiftsfria
Upplysningar vardagar kl. 12–13 tfn (09) 505 6381/
fysioterapins tidsbeställning

Skolor

SKOLORNAS MATSEDEL 12.09.2011–30.09.2011

må 12.09. Köttbullar / Biff med ärtor
ti 13.09. Korngrynsgröt / Spenatsoppa

ons 14.09. Ugnsstekt fisk / Grönsak-kickärtgratin
to 15.09. Korvsoppa / Pomodoro-Rosso-soppa
fre 16.09. Frestelse med viltkött / Champinjonsås
må 19.09. Köttsoppa / Majssoppa
ti 20.09. Frestelse av skinka / Svampfrestelse
ons 21.09. Broilersoppa / Soja-grönsaksrisotto
to 22.09. Oxköttstragun / Linssås med tomat
fre 23.09. Köttlasagnette / Lasagnette med rödbetor
må 26.09. Sweet Chili -broilersås / Zucchini-tomat-parmesanform
ti 27.09. Potatismoussaka / Frestelse med auraost och rödbetor
ons 28.09. Köttsoppa / Böna-grönsaksoppa
to 29.09. Mandelfisk / Rotfruktbiff
fre. 30.09. Mörk mannagrynsgröt / Fänkål-purjolök-potatispurésoppa
www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

ÖPPETTIDET

mån–tors 10–20
fre–lör, dag före helg 10–15
Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Novellcafé onsdag 21.9 kl. 18.30

Vi läser noveller, du lyssnar. Om du vill kan du sticka, virka eller brodera samtidigt.

Tidens tecken tisdag 4.10 kl. 18

Antikexpert Bernt Morelius talar om antikviteter och värderar antikföremål. Ta gärna med dig ett föremål!

Bibliotekets bokcirkel

Bokcirkeln på svenska kör igång igen i september, välkommen med! Vi träffas i biblioteket en måndag per månad. Vi läser både nya böcker och gamla pärlor ur litteraturen och diskuterar dem. Hör av dig för närmare information tfn (09) 056 400 eller till kirjasto@kauniainen.fi.

Tidningsåtervinning

Lämna dina aktuella och hela tidningar i bibliotekets aula då du läst dem färdigt, och byt ut dem mot andras tidningar.
Digitaliseringsapparat
Gör om dina VHS-kassetter till DVD-skivor.

Utställningar i glasvitrinen

Annika Linder-Airava: Österländska bokbinderi (fram till 10.9)
Maria Kallinen: Stickade plagg i höstens färger (12.9–1.10)

Medborgarinstitutet

Höstens 2011 kursprogram finns till påseende på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram Hösten 2011. Broschyren kan hämtas från stadshuset, biblioteket och medborgarinstitutet. De flesta kurser startar veckan som börjar den 12.9. Kolla undantagen i studieprogrammet.

PLATS FINNS BL.A. PÅ FÖLJANDE KURSER

– Måndagsmålarna kl. 18–21
– Lapparbete B, to kl. 10–12.30
– Prova på lapparbeten, intensivkurs startar 5.9
– Färgningsverkstad info 22.9, kurs 7–8.10
– Tryck tyg med ljusexponerad schablon, info 6.10, kurs 21.10–23.10
– Bokbindning ti kl. 18–21

http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: (09) 505 6274, må–to kl. 9–15.

Idrott

Allmänturerna i ishallen börjar lördagen 3.9 med följande timmar:

– tisdagar kl. 15–16
– onsdagar kl. 14–15, för pensionärer
– onsdagar kl. 19–20
– lördagar kl. 12–13
– söndagar kl. 12–13

Timmarna är avgiftsfria.
Verksamheten pågår fram till 28.3.2012.

ANSVARIG REDAKTÖR
Markus Jahnsson
tfn (09) 505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

TRÄDGÅRDAR OCH VILLAHISTORIA

Kom på kulturvandring
i Grankulla med Clara Palmgren

- Tisdag 13.9. kl 18 start vid Klostret,
vi vandrar till Villa Granagård
- Onsdag 14.9. kl 18 start på
Slalomgränden vi vandrar till Villa
Björnbo - Kauniala - Begravningsplatsen

Vid ösregn blir det ingen promenad.
Arr. Sfp i Grankulla



■ GRANI LATU

Tule patikoimaan Poronpolkua Lopella sunnuntaina 25.9. Maastoon lähdetään klo 9-12. Valittavana matkat 5,13,18,24 ja 30 km. Viime vuonna oli Grani Ladusta mukana yli 10 henkilöä ja kiersimme 13 km lenkin, jossa oli mm. kapulalossilla Punelian salmen ylitys Marskin Majan kohdalla. Tänä vuonna voimme ehkä jakaantua 2 ryhmään, joista toinen kiertäisi esim 18 km lenkin ja toinen lyhyemmän. Ilmoittautumisia vastaanottaa Erkki Ylitalo puh. 040 506 6079 tai email: erkki@ylitalot.net, autokyytien järjestelyjen kannalta kertokaa myös haluatteko kyydin vai tuletteko omalla autolla ja voitteko ottaa muitakin mukaan. Järjestäjille Lopella maksetaan osallistumismaksu 6 euroa ja uuden käytännön mukaan kuljettajalle kulukorvausta 5 euroa/kyydittävä. Netistä löytyy paljon tietoa tapahtumasta, esim. www.loppi.fi/Loppi/Palvelut/Kuntapalvelut/Vapaa-aikapalvelut/Liikunta/Poronpolku-tapahtuma/

■ GRANKULLAGILLET

Månadsmöte 23.9 kl. 18 i Villa Breda. Helena Enqvist berättar i ord och bild om gamla spetsar. Avslutningsvis en god sallad.

■ GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Utfärd till Pokrova kloster i Kyrkslätt den 8.9. kl 11.00. Utfärden är fullbokad. Nästa möte är den 13.10. kl 18.30 i stora salen i kyrkan. Då ägnar vi oss åt seniordans under ledning av Salmé Hansson.

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Vi träffas tisdagar kl. 13.00 i Villa Junghans (om ej annat anges).
Programmet oktober 2011:
Ti 4.10 Presentation av hobbygruppsverksamheten
Fre 14.10 Oktoberfest i Junghans kl. 18.00.
Anmälan senast 7.10.
Ti 18.10 Åldrandet och minnet – geriatriker
Heljä Lotvonen, Grankulla hälsocentral. Läs mera på vår webbsida grankulla.sfpension.fi. Anmälningar till utfärder, teaterbesök etc. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö, tfn 505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET
GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Avaamme kesän jälkeen tiistaina 6.9. klo 10.00. Tervetuloa! Vi öppnar igen efter sommaren tisdagen 6.9 kl. 10.00. Välkomna! Thurmanin puistotie / Thurmansallén 1 puh./tel. (09) 505 2931, www.granitaidekasityolaiset.net

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Ti 13.9. Vo Irja-Leena Freund: Fyysinen aktiivisuus elämänlaadun parantajana
Ti 27.9. Sh Suvi von Troil: Seniorineuvolan toiminta ja ikäihmisen ravinto
Tiistäilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

Pääkaupunkiseudun
Muistiluotsi -hanke
järjestää valtakunnallisella
muistiviikolla:

MITEN SE NYT OLIKAAN?

luento muistista ja
muistinhoollasta.
20.9. klo 14.30-16
Palvelukeskus Villa Breda
Bredantie 16, Kauniainen

TYÖIKÄISEN MUISTI JA
MUISTISAIRAUDET

luento 21.9. klo 18-19.30
Sellon kirjasto, Akseli-sali
Leppävaarankatu 9, Espoo

Tervetuloa kuuntelemaan
luentoa muistista ja muistin
huoltamisesta sekä keskustelemaan
muistiin liittyvistä asioista!
Tilaisuudet ovat maksuttomia.



Helsingin
tanssiopisto

TANSSITUNTEJA
KAUNIAISISSA!
-Ilmoittaudu nyt!

43. Toimivuosi alkaa maanantaina
15.8.2011 Katso tuntitarjonta ja
ilmoittaudu mukaan:
www.helsingintanssiopisto.fi

Kauniaisten nuorisotalolla:
Tanssileikkitunteja 4-5v.
Klassista balettia
nuorille ja teineille

Oppilastoimisto:
09 68 12 120



facebook.com/
helsingintanssiopisto

Haluatko pysyvästi eroon ihokarvoista?

Kivuton karvanpoisto valoimpulsilla. Ensimmäinen hoitokerta -50%. Myös yksilölliset kauneushoidot laadukkailla tuotteilla: Gernetic, Exuviance ja Bion.

Kauneushoitola Maisa Palolahti. Maisa 040 5570176 / Carita 050 5741564. Yhtiöntie 26 A 02700 Kauniainen.

Mehevää ja edullista/Saftigt och förmånligt

Hinnat voimassa syyskuun loppuun
Priserna gäller till slutet av september

YhteishyväRuoka
www.yhteishyva.fi

Samarbete Mat
www.yhteishyva.fi

Atria
Viljaporsaan
ohut leike/
Tunn filébiff av gris,
naturell, 750 g
(10,25/kg)

769

Suomalainen/Finsk

15⁹⁵/kg
Heimon kala
Savukirjolohi-
filee/ Rökt
forellfile

4⁶⁵
Atria Broilerin
marinoitu paisti-
leike/Marinerad
schnitzel av kyckling
700 g (6,64/kg)
Suomalainen/Finsk

24⁹⁰/kg
Naudan
sisäfile/
Nöt inrefilé
alkuperämaa Barsilia/
ursprungsland Brasilien

0⁹⁹
Primula Tempo
Ranskanleipä-
tai moniviljaviljapaleet/Franskt
bröd eller flerkornsbröd i
skivor, 480 g (2,06/kg)

2⁹⁹
Saariainen
Makuja maailmalta
-ateriat/måltider
320-350 g
(9,34-8,54/kg)

1⁷⁹
Philadelphia
Tuorejuusto/
Färskost
200 g (8,95/kg)

1¹⁹
Rainbow
Kivennäisvedet tai
Vichy/Mineralvat-
ten eller Vichy, 1,5 l
(0,53/l) (sis./inneh.
0,79 + pantti/pant
0,40)

1⁴⁹
Arla Ingman
God Morgon
Omenatäysmehu/
Äppeljuice, 1 l

4²⁹
Tamminen
Naudan
paistisuikele/
Strömlat nötkött
400 g
(10,72/kg)
Suomalainen/Finsk

0⁹⁹
Saariainen
Pizzat/Pizzor
200-220 g
(4,95-4,50/kg)

1⁸⁹
Findus
Wok-vihannekset/
grönsaker,
pakaste/frysvara,
500 g (3,78/kg)

0²⁹
Valio
Maustetut tai
kerrosjogurtit/
Smaksatt eller
varvad yoghurt
175-200 g (1,66-1,45/kg)

2⁹⁹
Rainbow
Kahvi/Kaffe
500 g (5,98/kg)

1²⁹
Ingman
Vaniljakermä-
jäätelö/Vanilja-
gräddglass, 1 l

3¹⁹
Coca Cola,
myös/även Zero
2 x 1,5 l, 3 l (0,80/l)
(sis./inneh. 2,39 +
pantti/pant 0,80)

2²⁹
Fazer
Dallaspulla/
Dallasbulle
250 g (9,16/kg)

Asiakasomistajaksi
voit liittyä myös
osoitteessa/
Du kan ansluta
dig som ägar-
kund också på
www.varuboden-osl.fi



Bonusta jopa 5 %.
Upp till 5 % Bonus.
S-Etukortilla maksaessasi
myös 0,5 % maksutapausta.
Desutom 0,5 % betalnings-
säteformän om du betalar
med S-Förbrukarkortet.

Palvelemme/Vi betjänar:
ma-pe/mån-fre 7-21,
la/lör 8-18, su/sön 12-18

- Kauniainen Etelä/Grankulla Södra,
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
- Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra,
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440

VARUBODEN-OSLA
MARKET

S-Pankki
S-Banken



Lähellä sinua • Nära dig



Aktia • Alko • Data-Systems Oy • FysioSporttis • Grani Hair • Grani LKV • Helsingin OP • Jorin tori • Kauniaisten Kello ja Kulta • Kauniaisten Kukkaliike • Kehysgalleria • Kiinteistömaailma • Kotipizza • Kuvatapio • Lanterna • Liikennekoulu Grani Trafikskola • Lähellä Deli • Lääkärikeskus Granimed • Makuuni • Mandariina • Moms • Move • Nordea • Pannacotta • Parturi-Kampaamo Taina • Posti • R-kioski • Sampo Pankki • Shop Kajanto Terveys- ja Kauneushuone • SOL Pesulapalvelu • SpecSavers • Studio Yin • Tiimari • Varuboden S-Market

FysioSporttis

Avoimet ovet / Öppna dörrar
To 8.9.2011, klo/kl 14-20
KauppakeskusGrani 2. krs

Ohjelmassa:

Ilmaisia konsultaatioita, hoitokokeiluja sekä huipputarjouksia mm.
HUR-kuntosali 10 € / kk ja myyntituotteet - 10 %.

Päivän aikana on tarjoilua ja arvonta kaikkien osallistujien kesken!

Olemme mukana Grani Goes Crazy-illassa!

TERVETULOA!

VÄLKOMMEN!

fysioterapia harjoitteluterapia akupunktio LPG hieronta lymfomatoottiset tuotteet fysioterapia harjoitteluterapia akupunktio fyysioterapia harjoitteluterapia akupunktio lymfomatoottiset tuotteet fysioterapia harjoitteluterapia akupunktio lymfomatoottiset tuotteet

www.fysiosporttis.fi 09 - 540 43 40

*Ihanat maalaisromanttiset
huonekalut saapuneet.
Tervetuloa tekemään
sisustuslöytöjä!*

*Ljuvliga, landskaps-
romantiska möbler har
anlänt. Välkommen för att
göra inredningsfynd!*



Kauniaisten Kukkaliike Grankulla Blomsterhandel

Kauniaistentie 7 Grankullavägen
02700 Kauniainen/Grankulla
puh. (09) 221 2094
www.granikukka.fi

vanhasta
KUVASTA



KUVAT

10x15 cm
1 90 €
norm. 2,95 €

www.kuvatapio.com
Grani Kauppakeskus Kauniainen
p. 09 5050019

voimassa 1.9. - 30.9.



www.kauppakeskusgrani.fi